



Karta produktu zgodnie z rozporządzeniem komisji (UE) 2015/1185 z dnia 24 kwietnia 2015 r. w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwo stałe.

| Identyfikator(-y) modelu:                                                             |                                | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----------------|
| Funkcja ogrzewania pośredniego:[tak/nie]                                              |                                | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Bezpośrednia moc cieplna:                                                             |                                | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Pośrednia moc cieplna:                                                                |                                | N/A                                                                       | (kW)          |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Paliwo                                                                                | Paliwo zalecane (tylko jedno): | Inne odpowiednie paliwo(-a)                                               | $\eta_s$ [%]: | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (1)                 |                  |         |                 | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(1) (2) |     |    |                 |
|                                                                                       |                                |                                                                           |               | PM                                                                                            | OGC              | CO      | NO <sub>x</sub> | PM                                                                               | OGC | CO | NO <sub>x</sub> |
|                                                                                       |                                |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                                 |                  |         |                 | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                    |     |    |                 |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %                                                    | TAK                            | NIE                                                                       | 77.0          | 19                                                                                            | 34               | 621     | 95              |                                                                                  |     |    |                 |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %                                                 | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Inna biomasa drzewna                                                                  | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Biomasa niedrzewna                                                                    | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Antracyt i węgiel chudy                                                               | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Koks metalurgiczny                                                                    | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Półkoks                                                                               | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Węgiel kamienny                                                                       | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Brykiety z węgla brunatnego                                                           | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Brykiety z torfu                                                                      | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego                                                | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Inne paliwo kopalne                                                                   | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego                                       | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego                                               | NIE                            | NIE                                                                       |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| <b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b> |                                |                                                                           |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Parametr                                                                              | Oznaczenie                     | Wartość                                                                   | Jednostka     | Parametr                                                                                      | Oznaczenie       | Wartość | Jednostka       |                                                                                  |     |    |                 |
| <b>Moc cieplna</b>                                                                    |                                |                                                                           |               | <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>                                 |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Nominalna moc cieplna                                                                 | P <sub>nom</sub>               | 13.0                                                                      | kW            | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej                                              | $\eta_{th, nom}$ | 86.0    | %               |                                                                                  |     |    |                 |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                                                  | P <sub>min</sub>               | ND                                                                        | kW            | Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)                               | $\eta_{th, min}$ | ND      | %               |                                                                                  |     |    |                 |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                                |                                |                                                                           |               | <b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b> |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Przy nominalnej mocy cieplnej                                                         | e <sub>l, max</sub>            | 0.0                                                                       | kW            | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                          |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Przy minimalnej mocy cieplnej                                                         | e <sub>l, min</sub>            | 0.0                                                                       | kW            | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                      |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| W trybie czuwania                                                                     | e <sub>l, SB</sub>             | 0.0                                                                       | kW            | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu                        |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| <b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>                      |                                |                                                                           |               | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                                           |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)                     | P <sub>pilot</sub>             | ND                                                                        | kW            | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy                        |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
|                                                                                       |                                |                                                                           |               | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy                    |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
|                                                                                       |                                |                                                                           |               | <b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>                                              |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |
|                                                                                       |                                |                                                                           |               | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                                 |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
|                                                                                       |                                |                                                                           |               | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna                            |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
|                                                                                       |                                |                                                                           |               | opcja regulacji na odległość                                                                  |                  | NIE     |                 |                                                                                  |     |    |                 |
| Dane teleadresowe:                                                                    |                                | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                                                               |                  |         |                 |                                                                                  |     |    |                 |

(\*1) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO<sub>x</sub> = tlenki azotu  
 (\*2) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcyj F(2) lub F(3).

W imieniu producenta podpisać(-a):

Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katarzyna*



Product fiche in accordance with commission regulation (EU) 2015/1185 of 24 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for solid fuel space heaters.

| Model identifier(s):                                                            |                              |                                                                                  |               | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                          |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|-----|------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Indirect heating function:[yes/no].                                             |                              |                                                                                  |               | NO                                                                      |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Direct heat output:                                                             |                              |                                                                                  |               | 13.0                                                                    |     | (kW)            |     |                                                            |     |    |     |
| Indirect heat output:                                                           |                              |                                                                                  |               | N/A                                                                     |     | (kW)            |     |                                                            |     |    |     |
| Fuel                                                                            | Fuel recommended (only one): | Other appropriate fuel(s)                                                        | $\eta_s$ [%]: | Emissions from space heaters at nominal heat output (1)                 |     |                 |     | Emissions from space heaters at minimum heat output(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                 |                              |                                                                                  |               | PM                                                                      | OGC | CO              | NOx | PM                                                         | OGC | CO | NOx |
|                                                                                 |                              |                                                                                  |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                           |     |                 |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )              |     |    |     |
| Wood logs with moisture content $\leq 25$ %                                     | YES                          | NO                                                                               | 77.0          | 19                                                                      | 34  | 621             | 95  |                                                            |     |    |     |
| Pressed wood with a moisture content $< 12$ %                                   | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Other wood biomass                                                              | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Non-wood biomass                                                                | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Anthracite and lean coal                                                        | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Metallurgical coke                                                              | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Semi-coke                                                                       | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Hard coal                                                                       | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Lignite briquettes                                                              | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Peat briquettes                                                                 | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Mixed fossil fuel briquettes                                                    | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Other fossil fuel                                                               | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Mixture of biomass and fossil fuel briquettes                                   | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Other blends of biomass and solid fuel                                          | NO                           | NO                                                                               |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| <b>Performance characteristics when operated with the recommended fuel only</b> |                              |                                                                                  |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Parameter                                                                       | Designation                  | Value                                                                            | Unit          |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| <b>Thermal power</b>                                                            |                              |                                                                                  |               | <b>Useful efficiency (calorific value in the operating state)</b>       |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| Nominal heat output                                                             | $P_{nom}$                    | 13.0                                                                             | kW            | Useful efficiency at nominal heat output                                |     | $\eta_{th,nom}$ |     | 86.0                                                       |     | %  |     |
| Minimum heat output (indicative)                                                | $P_{min}$                    | ND                                                                               | kW            | Useful efficiency at minimum heat output (indicative)                   |     | $\eta_{th,min}$ |     | ND                                                         |     | %  |     |
| <b>Electricity consumption for own use</b>                                      |                              |                                                                                  |               | <b>Type of heat output/room temperature control (select one option)</b> |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
| At nominal heat output                                                          | $e_{l,max}$                  | 0.0                                                                              | kW            | single-stage heat output without room temperature control               |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
| At minimum heat output                                                          | $e_{l,min}$                  | 0.0                                                                              | kW            | at least two manual stages without room temperature control             |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
| In stand-by mode                                                                | $e_{l,SB}$                   | 0.0                                                                              | kW            | mechanical room temperature control using a thermostat                  |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
| <b>Energy requirement of the fixed pilot flame</b>                              |                              |                                                                                  |               | electronic room temperature control                                     |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
| Pilot flame energy requirement (if applicable)                                  | $P_{pilot}$                  | ND                                                                               | kW            | electronic room temperature control with daytime time control           |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
|                                                                                 |                              |                                                                                  |               | electronic room temperature control with weekly controller              |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
|                                                                                 |                              |                                                                                  |               | <b>Other adjustment options (several can be selected)</b>               |     |                 |     |                                                            |     |    |     |
|                                                                                 |                              |                                                                                  |               | room temperature control with presence detection                        |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
|                                                                                 |                              |                                                                                  |               | room temperature control with open window detection                     |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
|                                                                                 |                              |                                                                                  |               | remote control option                                                   |     | NO              |     |                                                            |     |    |     |
| <b>Contact details:</b>                                                         |                              | <b>Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |               |                                                                         |     |                 |     |                                                            |     |    |     |

(\*1) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = oxides of nitrogen.

(\*2) Required only if correction factors F(2) or F(3) are used.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat...*

|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------|----------------------|------|-----|------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Modellbezeichnung(en):                                                                                                                                                                          |                                     | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Indirekte Heizfunktion:[ja/nein].                                                                                                                                                               |                                     | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Direkte Heizleistung:                                                                                                                                                                           |                                     | 13.0                                                                      | (kW)     |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Indirekte Heizleistung:                                                                                                                                                                         |                                     | N/A                                                                       | (kW)     |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Kraftstoff                                                                                                                                                                                      | Empfohlener Kraftstoff (nur einer): | Andere geeignete(r) Kraftstoff€                                           | ηs [x%]: | Emissionen von Raumheizgeräten bei Nennwärmeleistung (1)            |                      |      |     | Emissionen von Raumheizgeräten bei minimaler Heizleistung(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          | PM                                                                  | OGC                  | CO   | NOx | PM                                                               | OGC | CO | NOx |
|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                |                      |      |     | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                             |     |    |     |
| Holzstämme mit einem Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                                                                                                                                 | JA                                  | NEIN                                                                      | 77.0     | 19                                                                  | 34                   | 621  | 95  |                                                                  |     |    |     |
| Gepresstes Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt < 12 %.                                                                                                                                           | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Sonstige Holzbiomasse                                                                                                                                                                           | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Nichtholz-Biomasse                                                                                                                                                                              | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Anthrazit und Magerkohle                                                                                                                                                                        | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Hüttenkoks                                                                                                                                                                                      | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Halbkoks                                                                                                                                                                                        | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Steinkohle                                                                                                                                                                                      | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Braunkohlenbriketts                                                                                                                                                                             | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Torfbriketts                                                                                                                                                                                    | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Briketts aus gemischten fossilen Brennstoffen                                                                                                                                                   | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Andere fossile Brennstoffe                                                                                                                                                                      | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Mischbriketts aus Biomasse und fossilen Brennstoffen                                                                                                                                            | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Andere Mischungen aus Biomasse und festen Brennstoffen                                                                                                                                          | NEIN                                | NEIN                                                                      |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Leistungsmerkmale bei ausschließlicher Verwendung des empfohlenen Kraftstoffs                                                                                                                   |                                     |                                                                           |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Parameter                                                                                                                                                                                       | Bezeichnung                         | Wert                                                                      | Einheit  |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Wärmekraft                                                                                                                                                                                      |                                     |                                                                           |          | Nutzungsgrad (Heizwert im Betriebszustand)                          |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Nominale Heizleistung                                                                                                                                                                           | P <sub>nom</sub>                    | 13.0                                                                      | kW       | Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung                        | η <sub>th, nom</sub> | 86.0 | %   |                                                                  |     |    |     |
| Minimale Heizleistung (Richtwert)                                                                                                                                                               | P <sub>min</sub>                    | ND                                                                        | kW       | Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Heizleistung (indikativ)       | η <sub>th, min</sub> | ND   | %   |                                                                  |     |    |     |
| Elektrizitätsverbrauch für den Eigenbedarf                                                                                                                                                      |                                     |                                                                           |          | Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen) |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Bei Nennwärmeleistung                                                                                                                                                                           | e <sub>l, max</sub>                 | 0.0                                                                       | kW       | einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung                 | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Bei minimaler Heizleistung                                                                                                                                                                      | e <sub>l, min</sub>                 | 0.0                                                                       | kW       | mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung         | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Im Stand-by-Betrieb                                                                                                                                                                             | e <sub>l, sB</sub>                  | 0.0                                                                       | kW       | Mechanische Raumtemperaturregelung mit Thermostat                   | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Energiebedarf der festen Zündflamme                                                                                                                                                             |                                     |                                                                           |          | elektronische Raumtemperaturregelung                                | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)                                                                                                                                                 | P <sub>pilot</sub>                  | ND                                                                        | kW       | Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitsteuerung         | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          | elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenschaltuhr            | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          | Weitere Einstellmöglichkeiten (mehrere können ausgewählt werden)    |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          | Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung                    | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          | Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster                | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                 |                                     |                                                                           |          | Fernsteuerungsoption                                                | NEIN                 |      |     |                                                                  |     |    |     |
| Kontaktinformationen:                                                                                                                                                                           |                                     | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |
| (*1) PM = Feinstaub, OGC = organische gasförmige Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickstoffoxide.<br>(*2) Nur erforderlich, wenn die Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) verwendet werden. |                                     |                                                                           |          |                                                                     |                      |      |     |                                                                  |     |    |     |

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrinke!*



Fiche produit conforme au règlement (UE) 2015/1185 de la Commission du 24 avril 2015 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage à combustible solide.

| Identifiant(s) du modèle :                                                                     |                                  | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Fonction de chauffage indirect : [oui/non].                                                    |                                  | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Production de chaleur directe :                                                                |                                  | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Sortie de chaleur indirecte :                                                                  |                                  | N/A                                                                       | (kW)          |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Carburant                                                                                      | Carburant recommandé (un seul) : | Autre(s) combustible(s) approprié(s)                                      | $\eta_s$ [%]: | Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique nominale (1)               |     |                 |     | Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique minimale(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                                |                                  |                                                                           |               | PM                                                                                       | OGC | CO              | NOx | PM                                                                            | OGC | CO | NOx |
|                                                                                                |                                  |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                            |     |                 |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                 |     |    |     |
| Bûches de bois dont le taux d'humidité est ≤ 25 %                                              | OUI                              | NON                                                                       | 77.0          | 19                                                                                       | 34  | 621             | 95  |                                                                               |     |    |     |
| Bois pressé dont le taux d'humidité est < 12 %                                                 | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Autres biomasses ligneuses                                                                     | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Biomasse non ligneuse                                                                          | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Anthracite et charbon maigre                                                                   | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Coke métallurgique                                                                             | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Semi-coke                                                                                      | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Houille                                                                                        | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Briquettes de lignite                                                                          | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Briquettes de tourbe                                                                           | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Briquettes de combustibles fossiles mixtes                                                     | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Autres combustibles fossiles                                                                   | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Mélange de briquettes de biomasse et de combustibles fossiles                                  | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Autres mélanges de biomasse et de combustibles solides                                         | NON                              | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| <b>Caractéristiques de performance en cas d'utilisation du carburant recommandé uniquement</b> |                                  |                                                                           |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Paramètre                                                                                      | Désignation                      | Valeur                                                                    | Unité         |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| <b>Énergie thermique</b>                                                                       |                                  |                                                                           |               | <b>Rendement utile (pouvoir calorifique à l'état de fonctionnement)</b>                  |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Puissance calorifique nominale                                                                 | $P_{nom}$                        | 13.0                                                                      | kW            | Rendement utile à la puissance thermique nominale                                        |     | $\eta_{th,nom}$ |     | 86.0                                                                          |     | %  |     |
| Puissance calorifique minimale (indicative)                                                    | $P_{min}$                        | ND                                                                        | kW            | Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)                            |     | $\eta_{th,min}$ |     | ND                                                                            |     | %  |     |
| <b>Consommation d'électricité pour usage propre</b>                                            |                                  |                                                                           |               | <b>Type de chauffage/régulation de la température ambiante (sélectionner une option)</b> |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| A la puissance thermique nominale                                                              | $e_{l,max}$                      | 0.0                                                                       | kW            | production de chaleur en une seule étape sans contrôle de la température ambiante        |     | NON             |     |                                                                               |     |    |     |
| En puissance calorifique minimale                                                              | $e_{l,min}$                      | 0.0                                                                       | kW            | au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante                  |     | NON             |     |                                                                               |     |    |     |
| En mode veille                                                                                 | $e_{l,SB}$                       | 0.0                                                                       | kW            | Contrôle mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat                   |     | NON             |     |                                                                               |     |    |     |
| <b>Besoin en énergie de la flamme pilote fixe</b>                                              |                                  |                                                                           |               | contrôle électronique de la température ambiante                                         |     | NON             |     |                                                                               |     |    |     |
| Besoin en énergie de la flamme pilote (le cas échéant)                                         | $P_{pilot}$                      | ND                                                                        | kW            | contrôle électronique de la température ambiante avec contrôle de l'heure de la journée  |     | NON             |     | <b>Autres options d'ajustement (plusieurs peuvent être sélectionnées)</b>     |     |    |     |
|                                                                                                |                                  |                                                                           |               | contrôle électronique de la température ambiante avec régulateur hebdomadaire            |     | NON             |     |                                                                               |     |    |     |
|                                                                                                |                                  |                                                                           |               | contrôle de la température ambiante avec détection de présence                           |     | NON             |     |                                                                               |     |    |     |
|                                                                                                |                                  |                                                                           |               | contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes                 |     | NON             |     |                                                                               |     |    |     |
| option télécommande                                                                            |                                  | NON                                                                       |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |
| Détails du contact:                                                                            |                                  | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                                                          |     |                 |     |                                                                               |     |    |     |

(\*1) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(\*2) Nécessaire uniquement si les facteurs de correction F(2) ou F(3) sont utilisés.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat...*



Scheda prodotto in conformità al regolamento (UE) 2015/1185 della Commissione, del 24 aprile 2015, recante misure di esecuzione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio in merito alle specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi di riscaldamento per ambienti a combustibile solido.

| Identificatore/i del modello:                                                                      |                                    | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|------|----------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Funzione di riscaldamento indiretto:[si/no].                                                       |                                    | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Potenza termica diretta:                                                                           |                                    | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Potenza termica indiretta:                                                                         |                                    | N/A                                                                       | (kW)          |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Carburante                                                                                         | Carburante consigliato (solo uno): | Altro/i combustibile/i appropriato/i                                      | $\eta_s$ [%]: | Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica nominale (1)                     |     |                 |      | Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica minima(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                                    |                                    |                                                                           |               | PM                                                                                            | OGC | CO              | NOx  | PM                                                                         | OGC | CO | NOx |
|                                                                                                    |                                    |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                                 |     |                 |      | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                              |     |    |     |
| Tronchi di legno con un contenuto di umidità $\leq 25$                                             | SI                                 | NO                                                                        | 77.0          | 19                                                                                            | 34  | 621             | 95   |                                                                            |     |    |     |
| Legno pressato con un contenuto di umidità $< 12$ %                                                | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Altre biomasse legnose                                                                             | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Biomassa non legnosa                                                                               | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Antracite e carbone magro                                                                          | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Coke metallurgico                                                                                  | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Semi-coke                                                                                          | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Carbone fossile                                                                                    | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Bricchette di lignite                                                                              | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Bricchette di torba                                                                                | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Bricchette di combustibili fossili misti                                                           | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Altro combustibile fossile                                                                         | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Miscela di bricchette di biomassa e combustibili fossili                                           | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Altre miscele di biomassa e combustibile solido                                                    | NO                                 | NO                                                                        |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| <b>Caratteristiche delle prestazioni in caso di utilizzo esclusivo del carburante raccomandato</b> |                                    |                                                                           |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Parametro                                                                                          | Designazione                       | Valore                                                                    | Unità         |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| <b>Energia termica</b>                                                                             |                                    |                                                                           |               | <b>Rendimento utile (potere calorifico allo stato di funzionamento)</b>                       |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| Potenza termica nominale                                                                           | $P_{nom}$                          | 13.0                                                                      | kW            | Rendimento utile alla potenza termica nominale                                                |     | $\eta_{th,nom}$ | 86.0 | %                                                                          |     |    |     |
| Potenza termica minima (indicativa)                                                                | $P_{min}$                          | ND                                                                        | kW            | Rendimento utile alla potenza termica minima (indicativo)                                     |     | $\eta_{th,min}$ | ND   | %                                                                          |     |    |     |
| <b>Consumo di energia elettrica per uso proprio</b>                                                |                                    |                                                                           |               | <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare un'opzione)☐</b> |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
| A potenza termica nominale                                                                         | $e_{l,max}$                        | 0.0                                                                       | kW            | potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente                         |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
| Con potenza termica minima                                                                         | $e_{l,min}$                        | 0.0                                                                       | kW            | almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente                           |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
| In modalità stand-by                                                                               | $e_{l,SB}$                         | 0.0                                                                       | kW            | controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato                             |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
| <b>Fabbisogno energetico della fiamma pilota fissa</b>                                             |                                    |                                                                           |               | regolazione elettronica della temperatura ambiente☐                                           |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
| Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)                                         | $P_{pilot}$                        | ND                                                                        | kW            | electronic room temperature control with daytime time control                                 |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
|                                                                                                    |                                    |                                                                           |               | controllo elettronico della temperatura ambiente con regolazione settimanale                  |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
|                                                                                                    |                                    |                                                                           |               | <b>Altre opzioni di regolazione (se ne possono selezionare diverse)</b>                       |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |
|                                                                                                    |                                    |                                                                           |               | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza                              |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
|                                                                                                    |                                    |                                                                           |               | controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta                    |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
|                                                                                                    |                                    |                                                                           |               | opzione di controllo remoto                                                                   |     | NO              |      |                                                                            |     |    |     |
| Dettagli di contatto:                                                                              |                                    | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                                                               |     |                 |      |                                                                            |     |    |     |

PM = particolato, OGC = composti organici gassosi, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.

(\*2) Richiesto solo se si utilizzano i fattori di correzione F(2) o F(3).

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Wsola 02.09.2026



Karta výrobku v souladu s nařízením Komise (EU) 2015/1185 ze dne 24. dubna 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign ohřívačů na pevná paliva.

| Identifikátor(y) modelu:                                                   |                                  | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|----------|--------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Funkce nepřímého ohřevu: [ano/ne].                                         |                                  | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Přímý tepelný výkon: [l/]:                                                 |                                  | 13.0                                                                             | (kW)          |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Nepřímý tepelný výkon:                                                     |                                  | N/A                                                                              | (kW)          |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Palivo                                                                     | Doporučené palivo (pouze jedno): | Jiné vhodné palivo (paliva)                                                      | $\eta_s$ [%]: | Emise z ohřívačů při jmenovitém tepelném výkonu (1)                              |                 |         |          | Emise z ohřívačů při minimálním tepelném výkonu(1) (2) |     |    |     |
|                                                                            |                                  |                                                                                  |               | PM                                                                               | OGC             | CO      | NOx      | PM                                                     | OGC | CO | NOx |
|                                                                            |                                  |                                                                                  |               | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                             |                 |         |          | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                   |     |    |     |
| Dřevěná kulatina s vlhkostí $\leq 25$ %                                    | ANO                              | NE                                                                               | 77.0          | 19                                                                               | 34              | 621     | 95       |                                                        |     |    |     |
| Lisované dřevo s vlhkostí $< 12$ %                                         | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Ostatní dřevní biomasa                                                     | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Nedřevní biomasa                                                           | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Antracit a chudé uhlí                                                      | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Metalurgický koks                                                          | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Polokoks                                                                   | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Černé uhlí                                                                 | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Rašelinové brikety                                                         | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Rašelinové brikety                                                         | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Brikety ze směsi fosilních paliv                                           | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Ostatní fosilní paliva                                                     | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Směs briket z biomasy a fosilních paliv                                    | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Ostatní směsi biomasy a pevných paliv                                      | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| <b>Výkonnostní charakteristiky při provozu pouze s doporučeným palivem</b> |                                  |                                                                                  |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Parameter                                                                  | Označení                         | Hodnota                                                                          | Jednotka      | Parameter                                                                        | Označení        | Hodnota | Jednotka |                                                        |     |    |     |
| <b>Tepelná energie</b>                                                     |                                  |                                                                                  |               | <b>Užitečná účinnost (výhřevnost v provozním stavu)</b>                          |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Jmenovitý tepelný výkon                                                    | $P_{nom}$                        | 13.0                                                                             | kW            | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu                                 | $\eta_{th,nom}$ | 86.0    | %        |                                                        |     |    |     |
| Minimální tepelný výkon (orientační)                                       | $P_{min}$                        | ND                                                                               | kW            | Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)                    | $\eta_{th,min}$ | ND      | %        |                                                        |     |    |     |
| <b>Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu</b>                              |                                  |                                                                                  |               | <b>Typ regulace tepelného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)</b> |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                                             | $e_{l,max}$                      | 0.0                                                                              | kW            | jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti                     |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
| Při minimálním tepelném výkonu                                             | $e_{l,min}$                      | 0.0                                                                              | kW            | alespoň dva manuální stupně bez regulace teploty v místnosti                     |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
| V pohotovostním režimu                                                     | $e_{l,SB}$                       | 0.0                                                                              | kW            | mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu                        |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
| <b>Energetická náročnost pevného pilotního plamene</b>                     |                                  |                                                                                  |               | elektronická regulace teploty v místnosti                                        |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
| Požadavek na energii pilotního plamene (je-li k dispozici)                 | $P_{pilot}$                      | ND                                                                               | kW            | elektronická regulace pokojové teploty s denní časovou regulací                  |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
|                                                                            |                                  |                                                                                  |               | elektronická regulace pokojové teploty s týdenním regulátorem                    |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
|                                                                            |                                  |                                                                                  |               | <b>Další možnosti nastavení (lze jich vybrat několik)</b>                        |                 |         |          |                                                        |     |    |     |
|                                                                            |                                  |                                                                                  |               | regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti                               |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
|                                                                            |                                  |                                                                                  |               | regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna                              |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
|                                                                            |                                  |                                                                                  |               | možnost dálkového ovládání                                                       |                 | NE      |          |                                                        |     |    |     |
| <b>Kontaktní údaje:</b>                                                    |                                  | <b>Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |               |                                                                                  |                 |         |          |                                                        |     |    |     |

(\*1) PM = pevné částice, OGC = organické plynné sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.

(\*2) Vyžaduje se pouze v případě použití korekčních faktorů F(2) nebo F(3).<sup>II</sup>

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*



Termék adatlap a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a szilárd tüzelésű fűtőberendezések környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2015. április 24-i (EU) 2015/1185 bizottsági rendeletnek megfelelően.

|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------|--------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|--|
| Modell azonosító(k):                                                                                                                                                          |                                | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Közvetett fűtési funkció:[igen/nem].                                                                                                                                          |                                | NEM                                                                       |               |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Közvetlen fűtési teljesítmény:                                                                                                                                                |                                | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Közvetett fűtési teljesítmény:                                                                                                                                                |                                | N/A                                                                       | (kW)          |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Üzemanyag                                                                                                                                                                     | Ajánlott üzemanyag (csak egy): | Egyéb megfelelő üzemanyag(ok)                                             | $\eta_s$ [%]: | Helyiségmelegítők kibocsátása névleges hőteljesítmény mellett (1) |                                                                                                |                 |       | Helyiségfűtő készülékek kibocsátása minimális hőteljesítmény mellett (2) |     |    |     |  |
|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               | PM                                                                | OGC                                                                                            | CO              | NOx   | PM                                                                       | OGC | CO | NOx |  |
|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                     |                                                                                                |                 |       | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                            |     |    |     |  |
| Legfeljebb 25 %-os nedvességtartalmú rönkfá                                                                                                                                   |                                | IGEN                                                                      | NEM           | 77.0                                                              | 19                                                                                             | 34              | 621   | 95                                                                       |     |    |     |  |
| Préselt fa < 12 % nedvességtartalommal.                                                                                                                                       |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Egyéb fa biomassa                                                                                                                                                             |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Nem fából készült biomassa                                                                                                                                                    |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Antracit és sovány szén                                                                                                                                                       |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Kohászati koks                                                                                                                                                                |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Félkoks                                                                                                                                                                       |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Kőszén                                                                                                                                                                        |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Barnaszénbrikett                                                                                                                                                              |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Tőzegbrikett                                                                                                                                                                  |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Vegyes fosszilis tüzelőanyag brikett                                                                                                                                          |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Egyéb fosszilis tüzelőanyag                                                                                                                                                   |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Biomassa és fosszilis tüzelőanyag brikettek keveréke                                                                                                                          |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Egyéb biomassa és szilárd tüzelőanyag keverékek                                                                                                                               |                                | NEM                                                                       | NEM           |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Teljesítményjellemzők kizárólag az ajánlott üzemanyaggal üzemeltetve                                                                                                          |                                |                                                                           |               |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Paraméter                                                                                                                                                                     | Megnevezés                     | Érték                                                                     | Egység        |                                                                   | Paraméter                                                                                      | Megnevezés      | Érték | Egység                                                                   |     |    |     |  |
| <b>Hőenergia</b>                                                                                                                                                              |                                |                                                                           |               |                                                                   | <b>Hasznos hatások (fűtőérték üzemállapotban)</b>                                              |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Névleges hőteljesítmény                                                                                                                                                       | $P_{nom}$                      | 13.0                                                                      | kW            |                                                                   | Hasznos hatások névleges hőteljesítmény mellett                                                | $\eta_{th,nom}$ | 86.0  | %                                                                        |     |    |     |  |
| Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)                                                                                                                                | $P_{min}$                      | ND                                                                        | kW            |                                                                   | Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (tájékoztató jellegű)                         | $\eta_{th,min}$ | ND    | %                                                                        |     |    |     |  |
| <b>Saját felhasználás villamosenergia-fogyasztás</b>                                                                                                                          |                                |                                                                           |               |                                                                   | <b>A hőteljesítmény/helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon ki egy lehetőséget)</b> |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| Névleges hőteljesítménynél                                                                                                                                                    | $e_{l,max}$                    | 0.0                                                                       | kW            |                                                                   | egyfokozatú fűtési teljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül                            |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
| Minimális hőteljesítménynél                                                                                                                                                   | $e_{l,min}$                    | 0.0                                                                       | kW            |                                                                   | legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül                                  |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
| Készenléti üzemmódban                                                                                                                                                         | $e_{l,SB}$                     | 0.0                                                                       | kW            |                                                                   | mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztáttal                                          |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
| <b>A rögzített gyújtóláng energiaigénye</b>                                                                                                                                   |                                |                                                                           |               |                                                                   | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás                                                      |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
| Gyújtóláng energiaigénye (ha van)                                                                                                                                             | $P_{pilot}$                    | ND                                                                        | kW            |                                                                   | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás nappali időszámítással                               |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               |                                                                   | elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel                                      |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               |                                                                   | <b>Egyéb beállítási lehetőségek (több is választható)</b>                                      |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               |                                                                   | szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel                                              |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               |                                                                   | szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel                                        |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
|                                                                                                                                                                               |                                |                                                                           |               |                                                                   | távírányító opció                                                                              |                 |       |                                                                          | NEM |    |     |  |
| Elérhetőségek:                                                                                                                                                                |                                | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |
| PM = részecske, OGC = szerves gáznemű vegyületek, CO = szén-monoxid, NOx = nitrogén-oxidok.<br>(*2) Csak akkor szükséges, ha F(2) vagy F(3) korrekciós tényezőket használnak. |                                |                                                                           |               |                                                                   |                                                                                                |                 |       |                                                                          |     |    |     |  |

gyártó nevében és nevében írta alá:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*

|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------|-----|---------------------------------------------------------------------|-----|---------|-----|---------|--|
| Identificator(i) de model:                                                                                    |                                       | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Funcția de încălzire indirectă: [da/nu].                                                                      |                                       | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Putere de încălzire directă:                                                                                  |                                       | 13.0                                                                      | (kW)    |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Putere de încălzire indirectă:                                                                                |                                       | N/A                                                                       | (kW)    |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Combustibil                                                                                                   | Combustibil recomandat (unul singur): | Alt(e) combustibil(e) adecvat(e)                                          | ηs [%]: | Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică nominală (1)            |     |                      |     | Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică minimă(1) (2) |     |         |     |         |  |
|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         | PM                                                                            | OGC | CO                   | NOx | PM                                                                  | OGC | CO      | NOx |         |  |
|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                          |     |                      |     | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                |     |         |     |         |  |
| Bușteni de lemn cu un conținut de umiditate ≤ 25 %                                                            | DA                                    | NU                                                                        | 77.0    | 19                                                                            | 34  | 621                  | 95  |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Lemn presat cu un conținut de umiditate < 12 %.                                                               | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Altă biomasă lemnoasă                                                                                         | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Biomasă nelemnoasă                                                                                            | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Antracit și cărbune slab                                                                                      | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Cocs metalurgic                                                                                               | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Semicocs                                                                                                      | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Cărbune greu                                                                                                  | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Brichete de lignit                                                                                            | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Brichete de turbă                                                                                             | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Brichete din combustibil fosil mixt                                                                           | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Alt combustibil fosil                                                                                         | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Amestec de brichete din biomasă și combustibil fosil                                                          | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Alte amestecuri de biomasă și combustibil solid                                                               | NU                                    | NU                                                                        |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Caracteristicile de performanță atunci când se utilizează numai combustibilul recomandat                      |                                       |                                                                           |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Parametru                                                                                                     |                                       |                                                                           |         | Parametru                                                                     |     |                      |     | Desemnare                                                           |     | Valoare |     | Unitate |  |
| Energie termică                                                                                               |                                       |                                                                           |         | Eficiența utilă (puterea calorifică în stare de funcționare)                  |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| Putere termică nominală                                                                                       |                                       | P <sub>nom</sub>                                                          | 13.0    | Randament util la puterea termică nominală                                    |     | η <sub>th, nom</sub> |     | 86.0                                                                |     | %       |     |         |  |
| Putere termică minimă (indicativă)                                                                            |                                       | P <sub>min</sub>                                                          | ND      | Randament util la putere termică minimă (indicativ)                           |     | η <sub>th, min</sub> |     | ND                                                                  |     | %       |     |         |  |
| Consumul de energie electrică pentru uz propriu                                                               |                                       |                                                                           |         | Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o opțiune)  |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| La puterea termică nominală                                                                                   |                                       | e <sub>l max</sub>                                                        | 0.0     | o singură treaptă de producere a căldurii fără controlul temperaturii camerei |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
| La putere termică minimă                                                                                      |                                       | e <sub>l min</sub>                                                        | 0.0     | cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei              |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
| În modul stand-by                                                                                             |                                       | e <sub>l sb</sub>                                                         | 0.0     | controlul mecanic al temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat          |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
| Necesarul de energie al flăcării pilot fixe                                                                   |                                       |                                                                           |         | control electronic al temperaturii camerei                                    |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
| Necesarul de energie al flăcării pilot (dacă este cazul)                                                      |                                       | P <sub>pilot</sub>                                                        | ND      | control electronic al temperaturii camerei cu control al orei de zi           |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         | control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal            |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         | Alte opțiuni de reglare (pot fi selectate mai multe)                          |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         | controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței                        |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         | controlul temperaturii camerei cu detectarea fereștrei deschise               |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
|                                                                                                               |                                       |                                                                           |         | opțiune de control de la distanță                                             |     |                      |     | NU                                                                  |     |         |     |         |  |
| Detalii de contact:                                                                                           |                                       | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| (*1) PM = particule în suspensie, OGC = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot. |                                       |                                                                           |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |
| (*2) Necesar numai dacă se utilizează factorii de corecție F(2) sau F(3)                                      |                                       |                                                                           |         |                                                                               |     |                      |     |                                                                     |     |         |     |         |  |

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrinke!*



Τεχνικό δελτίο προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2015/1185 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2015, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για θερμαντήρες χώρου στερεών καυσίμων.®

|                                                                                                                       |                                 |                                                |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|----------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:                                                                                           |                                 | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [ναι/όχι].                                                                              |                                 | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Άμεση παραγωγή θερμότητας:                                                                                            |                                 | 13.0                                           | (kW)    |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Έμμεση απόδοση θερμότητας:                                                                                            |                                 | N/A                                            | (kW)    |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Καύσιμο                                                                                                               | Συνιστώμενο καύσιμο (μόνο ένα): | Άλλο(α) κατάλληλο(α) καύσιμο(α)                | ηs [%]: | Εκπομπές από θερμάστρες χώρου σε ονομαστική θερμική ισχύ (1)                        |     |     |     | Εκπομπές από θερμαντήρες χώρου σε ελάχιστη θερμική ισχύ(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | PM                                                                                  | OGC | CO  | NOx | PM                                                             | OGC | CO | NOx |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                                |     |     |     | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                           |     |    |     |
| Κορμιοί ξύλου με υγρασία ≤ 25 %                                                                                       | NAI                             | ΟΧΙ                                            | 77.0    | 19                                                                                  | 34  | 621 | 95  |                                                                |     |    |     |
| Πιεσμένη ξυλεία με περιεκτικότητα σε υγρασία < 12 %.                                                                  | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Άλλη βιομάζα ξύλου                                                                                                    | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Μη ξύλινη βιομάζα                                                                                                     | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Ανθρακίτης και άπαχος άνθρακας                                                                                        | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Μεταλλουργικός σπένθρακας                                                                                             | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Ημι-κοκ                                                                                                               | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Σκληρός άνθρακας                                                                                                      | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Μπρικέτες λιγνίτη                                                                                                     | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Μπρικέτες τύρφης                                                                                                      | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Μπρικέτες μικτών ορυκτών καυσίμων                                                                                     | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Άλλα ορυκτά καύσιμα                                                                                                   | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Μείγμα μπρικετών βιομάζας και ορυκτών καυσίμων                                                                        | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Άλλα μείγματα βιομάζας και στερεών καυσίμων                                                                           | ΟΧΙ                             | ΟΧΙ                                            |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| <b>Χαρακτηριστικά επιδόσεων όταν λειτουργεί μόνο με το συνιστώμενο καύσιμο</b>                                        |                                 |                                                |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Παράμετρος                                                                                                            | Ονομασία                        | Τιμή                                           | Μονάδα  |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| <b>Θερμική ενέργεια</b>                                                                                               |                                 |                                                |         | <b>Παράμετρος</b>                                                                   |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Ονομαστική απόδοση θερμότητας                                                                                         | P <sub>nom</sub>                | 13.0                                           | kW      | <b>Ωφέλιμη απόδοση (θερμογόνος δύναμη στην κατάσταση λειτουργίας)</b>               |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)                                                                                 | P <sub>min</sub>                | ND                                             | kW      | Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική απόδοση θερμότητας                                    |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | η <sub>th, nom</sub>                                                                |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | 86.0                                                                                |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | %                                                                                   |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)                            |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | η <sub>th, min</sub>                                                                |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | ND                                                                                  |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | %                                                                                   |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| <b>Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδία χρήση</b>                                                                 |                                 |                                                |         | <b>Τύπος παραγωγής θερμότητας/ελέγχου θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε μία επιλογή)</b> |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Στην ονομαστική θερμική ισχύ                                                                                          | e <sub>l max</sub>              | 0.0                                            | kW      | παραγωγή θερμότητας ενός σταδίου χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου®            |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Σε ελάχιστη θερμική απόδοση                                                                                           | e <sub>l min</sub>              | 0.0                                            | kW      | τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου           |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| Σε κατάσταση αναμονής                                                                                                 | e <sub>l sb</sub>               | 0.0                                            | kW      | μηχανικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με χρήση θερμοστάτη                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου                                      |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με ρύθμιση της ώρας ημέρας           |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου με εβδομαδιαίο ελεγκτή                      |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | <b>Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορούν να επιλεγούν πολλές)</b>                        |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας                                |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου                       |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | επιλογή τηλεχειρισμού                                                               |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | OXI                                                                                 |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | OXI                                                                                 |     |     |     |                                                                |     |    |     |
|                                                                                                                       |                                 |                                                |         | OXI                                                                                 |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| <b>Στοιχεία επικοινωνίας:</b>                                                                                         |                                 |                                                |         | <b>Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b>    |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| (*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξείδια του αζώτου. |                                 |                                                |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |
| (**) Απαιτείται μόνο εάν χρησιμοποιούνται διορθωτικοί συντελεστές F(2) ή F(3).                                        |                                 |                                                |         |                                                                                     |     |     |     |                                                                |     |    |     |

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Ka. T. J. m. k.*



Ficha de producto conforme al reglamento (UE) 2015/1185 de la comisión, de 24 de abril de 2015, por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico para los aparatos de calefacción de espacios que utilizan combustibles sólidos.

| Identificador(es) del modelo:                                                                                  |                                     | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------|-----|--------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Función de calefacción indirecta: [sí/no].                                                                     |                                     | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Potencia calorífica directa:                                                                                   |                                     | 13.0                                                                             | (kW)          |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Potencia calorífica indirecta:                                                                                 |                                     | N/A                                                                              | (kW)          |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Combustible                                                                                                    | Combustible recomendado (sólo uno): | Otro(s) combustible(s) apropiado(s)                                              | $\eta_s$ [%]: | Emisiones de los calefactores a potencia nominal (1)                                          |                 |      |     | Emisiones de los calefactores a potencia mínima(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                                                |                                     |                                                                                  |               | PM                                                                                            | OGC             | CO   | NOx | PM                                                     | OGC | CO | NOx |
|                                                                                                                |                                     |                                                                                  |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                                 |                 |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )          |     |    |     |
| Troncos de madera con un contenido de humedad ≤ 25 %.                                                          | SÍ                                  | NO                                                                               | 77.0          | 19                                                                                            | 34              | 621  | 95  |                                                        |     |    |     |
| Madera prensada con un contenido de humedad < 12 %.                                                            | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Otra biomasa de madera                                                                                         | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Biomasa no maderera                                                                                            | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Antracita y carbón pobre                                                                                       | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Coque metalúrgico                                                                                              | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Semicoca                                                                                                       | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Hulla                                                                                                          | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Briquetas de lignito                                                                                           | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Briquetas de turba                                                                                             | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Briquetas mixtas de combustibles fósiles                                                                       | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Otros combustibles fósiles                                                                                     | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Mezcla de briquetas de biomasa y combustibles fósiles                                                          | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Otras mezclas de biomasa y combustible sólido                                                                  | NO                                  | NO                                                                               |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| <b>Características de rendimiento cuando se utiliza sólo el combustible recomendado</b>                        |                                     |                                                                                  |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Parámetro                                                                                                      | Designación                         | Valor                                                                            | Unidad        |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| <b>Energía térmica</b>                                                                                         |                                     |                                                                                  |               | <b>Rendimiento útil (poder calorífico en estado de funcionamiento)</b>                        |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| Potencia calorífica nominal                                                                                    | $P_{nom}$                           | 13.0                                                                             | kW            | Rendimiento útil a potencia calorífica nominal                                                | $\eta_{th,nom}$ | 86.0 | %   |                                                        |     |    |     |
| Potencia calorífica mínima (indicativa)                                                                        | $P_{min}$                           | ND                                                                               | kW            | Rendimiento útil a potencia calorífica mínima (indicativo)                                    | $\eta_{th,min}$ | ND   | %   |                                                        |     |    |     |
| <b>Consumo de electricidad para uso propio</b>                                                                 |                                     |                                                                                  |               | <b>Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)</b> |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| A potencia calorífica nominal                                                                                  | $e_{l,max}$                         | 0.0                                                                              | kW            | potencia calorífica de una etapa sin control de la temperatura ambiente                       |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
| A potencia calorífica mínima                                                                                   | $e_{l,min}$                         | 0.0                                                                              | kW            | al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente                           |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
| En modo de espera                                                                                              | $e_{l,SB}$                          | 0.0                                                                              | kW            | control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato                               |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
| <b>Consumo de energía de la llama piloto fija</b>                                                              |                                     |                                                                                  |               | control electrónico de la temperatura ambiente                                                |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
| Requisitos energéticos de la llama piloto (si procede)                                                         | $P_{pilot}$                         | ND                                                                               | kW            | control electrónico de la temperatura ambiente con regulación horaria diurna                  |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
|                                                                                                                |                                     |                                                                                  |               | control electrónico de la temperatura ambiente con regulador semanal                          |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
|                                                                                                                |                                     |                                                                                  |               | <b>Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)</b>                                |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
|                                                                                                                |                                     |                                                                                  |               | control de temperatura ambiente con detección de presencia                                    |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
|                                                                                                                |                                     |                                                                                  |               | control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta                           |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
|                                                                                                                |                                     |                                                                                  |               | opción de control remoto                                                                      |                 |      | NO  |                                                        |     |    |     |
| <b>Datos de contacto:</b>                                                                                      |                                     | <b>Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| (*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno. |                                     |                                                                                  |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |
| (**2) Obligatorio sólo si se utilizan los factores de corrección F(2) o F(3).                                  |                                     |                                                                                  |               |                                                                                               |                 |      |     |                                                        |     |    |     |

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*



Tuoteseloste Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/125/EY täytäntöönpanosta kiinteän polttoaineen tilalämmittimiä koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten osalta 24. huhtikuuta 2015 annetun komission asetuksen (EU) 2015/1185 mukaisesti.

| Mallin tunniste(t):                                                                                    |                                    | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|---------|----------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Epäsuora lämmitystoiminto: [kyllä/ei].                                                                 |                                    | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Suora lämmöntuotto:                                                                                    |                                    | 13.0                                                                             | (kW)    |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Epäsuora lämmöntuotto:                                                                                 |                                    | N/A                                                                              | (kW)    |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Polttoaine                                                                                             | Suositeltu polttoaine (vain yksi): | Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)                                                  | ηs [%]: | Tilalämmittimien päästöt nimellislämpöteholla (1)                          |                      |      |         | Tilalämmittimien päästöt pienimmällä lämmitysteholla (2) |     |    |     |
|                                                                                                        |                                    |                                                                                  |         | PM                                                                         | OGC                  | CO   | NOx     | PM                                                       | OGC | CO | NOx |
|                                                                                                        |                                    |                                                                                  |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                       |                      |      |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                     |     |    |     |
| Puutukit, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %                                                            | KYLLÄ                              | EI                                                                               | 77.0    | 19                                                                         | 34                   | 621  | 95      |                                                          |     |    |     |
| Puristettu puu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 %.                                                      | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Muu puubiomassa                                                                                        | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Muu kuin puubiomassa                                                                                   | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Antrasiitti ja vähärasvainen hiili                                                                     | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Metallurginen koksi                                                                                    | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Puolikoksi                                                                                             | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Kivihiili                                                                                              | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Ruskohiilibriketit                                                                                     | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Turve briketit                                                                                         | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Fossiilisten polttoaineiden sekabriketit                                                               | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Muu fossiilinen polttoaine                                                                             | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Biomassan ja fossiilisten polttoaineiden brikettien seos.                                              | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Muut biomassan ja kiinteiden polttoaineiden seokset                                                    | EI                                 | EI                                                                               |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| <b>Suorituskykyominaisuudet, kun käytetään ainoastaan suositeltua polttoainetta</b>                    |                                    |                                                                                  |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Parametri                                                                                              | Nimitys                            | Arvo                                                                             | Yksikkö | Parametri                                                                  | Nimitys              | Arvo | Yksikkö |                                                          |     |    |     |
| <b>Lämpövoima</b>                                                                                      |                                    |                                                                                  |         | <b>Hyötysuhde (lämpöarvo käyttötilassa)</b>                                |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Nimellinen lämmöntuotto                                                                                | P <sub>nom</sub>                   | 13.0                                                                             | kW      | Hyötysuhde nimellislämpöteholla                                            | η <sub>th, nom</sub> | 86.0 | %       |                                                          |     |    |     |
| Pienin lämmöntuotto (ohjeellinen)                                                                      | P <sub>min</sub>                   | ND                                                                               | kW      | Hyötysuhde pienimmällä lämmöntuotolla (ohjeellinen)                        | η <sub>th, min</sub> | ND   | %       |                                                          |     |    |     |
| <b>Sähkönkulutus omaan käyttöön</b>                                                                    |                                    |                                                                                  |         | <b>Lämmitystehon/huonelämpötilan säätötyyppi (valitse yksi vaihtoehto)</b> |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| Nimellisellä lämmöntuotolla                                                                            | e <sub>l, max</sub>                | 0.0                                                                              | kW      | yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä                    |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
| Vähimmäislämmöntuotolla                                                                                | e <sub>l, min</sub>                | 0.0                                                                              | kW      | vähintään kaksi manuaalista vaihtetta ilman huoneenlämmön säätöä           |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
| Valmiustilassa                                                                                         | e <sub>l, SB</sub>                 | 0.0                                                                              | kW      | mekaaninen huonelämpötilan säätö termostaattilla                           |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
| <b>Kiinteän ohjausliekin energiantarve</b>                                                             |                                    |                                                                                  |         | elektroninen huoneen lämpötilan säätö                                      |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
| Ohjausliekin energiantarve (tarvittaessa)                                                              | P <sub>pilot</sub>                 | ND                                                                               | kW      | elektroninen huonelämpötilan säätö, jossa on päiväajan säätö               |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                        |                                    |                                                                                  |         | elektroninen huoneen lämpötilan säätö viikoittaisella säätimellä           |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                        |                                    |                                                                                  |         | <b>Muut säätövaihtoehdot (useita voidaan valita)</b>                       |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                        |                                    |                                                                                  |         | huoneenlämmön säätö läsnäolotunnistuksella                                 |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                        |                                    |                                                                                  |         | huoneen lämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella                    |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                        |                                    |                                                                                  |         | kaukosäätimen vaihtoehto                                                   |                      | EI   |         |                                                          |     |    |     |
| <b>Yhteystiedot:</b>                                                                                   |                                    | <b>Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| (*1) PM = hiukkaset, OGC = orgaaniset kaasumaiset yhdisteet, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit. |                                    |                                                                                  |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |
| (*2) Vaaditaan vain, jos käytetään korjauskertoimia F(2) tai F(3).                                     |                                    |                                                                                  |         |                                                                            |                      |      |         |                                                          |     |    |     |

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat...*

Wsola 02.09.2026



Продуктов фиш в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/1185 на Комисията от 24 април 2015 г. за прилагане на Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изискванията за екодизайн за отоплителни уреди на твърдо гориво.

|                                                                 |                                    |                                                |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Идентификатор(и) на модела:                                     |                                    | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Функция индиректно нагряване: [да/не].                          |                                    | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Директна топлинна мощност:                                      |                                    | 13.0                                           | (kW)          |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Индиректна топлинна мощност:                                    |                                    | N/A                                            | (kW)          |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| гориво                                                          | Препоръчително гориво (само едно): | Друго подходящо гориво(a)                      | $\eta_s$ [%]: | Емисии от отоплителни уреди при номинална топлинна мощност (1)             |     |     |     | Емисии от нагреватели на помещения при минимална топлинна мощност (1) (2) |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | PM                                                                         | OGC | CO  | NOx | PM                                                                        | OGC | CO | NOx |
|                                                                 |                                    |                                                |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                              |     |     |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                             |     |    |     |
| Дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %                    | ДА                                 | НЕ                                             | 77.0          | 19                                                                         | 34  | 621 | 95  |                                                                           |     |    |     |
| Пресова дървесина със съдържание на влага < 12 %.               | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Друга дървесна биомаса                                          | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Недървесна биомаса                                              | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Антрацит и постни въглища                                       | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Металургичен кокс                                               | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Полукокс                                                        | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Черни въглища                                                   | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Лигнитни брикети                                                | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Торфени брикети                                                 | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Смесени брикети от изкопаеми горива                             | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Други изкопаеми горива                                          | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Смес от брикети от биомаса и изкопаеми горива                   | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Други смеси от биомаса и твърдо гориво                          | НЕ                                 | НЕ                                             |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Характеристики на работа при работа само с препоръчаното гориво |                                    |                                                |               |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Параметър                                                       | Обозначаване                       | Стойност                                       | Мерна единица |                                                                            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Термична мощност                                                |                                    |                                                |               | Параметър                                                                  |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | Обозначаване                                                               |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | Стойност                                                                   |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | Мерна единица                                                              |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Номинална топлинна мощност                                      | P <sub>nom</sub>                   | 13.0                                           | kW            | Полезна ефективност при номинална топлинна мощност                         |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Минимална топлинна мощност (ориентиrowъчно)                     | P <sub>min</sub>                   | ND                                             | kW            | Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентиrowъчно)        |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Консумация на електроенергия за собствени нужди                 |                                    |                                                |               | Тип топлинна мощност/контрол на стайната температура (изберете една опция) |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| При номинална топлинна мощност                                  | e <sub>l,max</sub>                 | 0.0                                            | kW            | едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура          |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| При минимална топлинна мощност                                  | e <sub>l,min</sub>                 | 0.0                                            | kW            | най-малко две ръчни степени без контрол на стайната температура            |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| В режим на готовност                                            | e <sub>l,SB</sub>                  | 0.0                                            | kW            | механичен контрол на стайна температура с помощта на термостат             |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Енергийни изисквания на фиксирания пилотен пламък               |                                    |                                                |               | електронен контрол на температурата в помещението                          |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Изискване за енергия на пилотния пламък (ако е приложимо)       | P <sub>pilot</sub>                 | ND                                             | kW            | електронен контрол на стайната температура с контрол през деня             |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер          |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)                  |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | контрол на стайната температура с откриване на присъствие                  |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | контрол на стайната температура с детекция на отворен прозорец             |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
|                                                                 |                                    |                                                |               | опция за дистанционно управление                                           |     |     |     |                                                                           |     |    |     |
| Данни за контакт:                                               |                                    |                                                |               | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19  |     |     |     |                                                                           |     |    |     |

(\*1) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди. (\*2) Изисква се само ако се използват коригиращи фактори F(2) или F(3).

Подписано за и от името на производителя от:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*

Wsola 02.09.2026



Productkaart in overeenstemming met commissieverordening (EU) 2015/1185 van 24 april 2015 ter implementatie van Richtlijn 2009/125/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot eisen inzake ecologisch ontwerp voor ruimteverwarmingstoestellen die vaste brandstoffen gebruiken.

| Model-ID('s):                                                                 |                                     | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|---------|----------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Indirecte verwarmingsfunctie: [ja/nee].                                       |                                     | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Directe warmteafgifte:                                                        |                                     | 13.0                                                                             | (kW)          |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Indirecte warmteafgifte:                                                      |                                     | N.v.t                                                                            | (kW)          |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Brandstof                                                                     | Aanbevolen brandstof (slechts één): | Andere geschikte brandstof(fen)                                                  | $\eta_s$ [%]: | Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij nominale warmteafgifte (1)          |                 |        |         | Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij minimale warmteafgifte(1) (2) |     |    |     |
|                                                                               |                                     |                                                                                  |               | PM                                                                               | OGC             | CO     | NOx     | PM                                                                         | OGC | CO | NOx |
|                                                                               |                                     |                                                                                  |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                    |                 |        |         | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                              |     |    |     |
| Houtblokken met vochtgehalte ≤ 25 %                                           | JA                                  | NEE                                                                              | 77.0          | 19                                                                               | 34              | 621    | 95      |                                                                            |     |    |     |
| Geperst hout met een vochtgehalte < 12 %.                                     | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Overige houtbiomassa                                                          | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Niet-hout biomassa                                                            | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Antraciet en magere steenkool                                                 | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Metallurgische cokes                                                          | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Half-cola                                                                     | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Steenkool                                                                     | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Bruinkoolbriketten                                                            | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Turfbriketten                                                                 | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Gemengde briketten van fossiele brandstoffen                                  | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Andere fossiele brandstof                                                     | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Mengsel van biomassa en briketten van fossiele brandstoffen                   | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Andere mengsels van biomassa en vaste brandstof                               | NEE                                 | NEE                                                                              |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| <b>Prestatiekenmerken bij uitsluitend gebruik met de aanbevolen brandstof</b> |                                     |                                                                                  |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Parameter                                                                     | Aanduiding                          | Waarde                                                                           | Eenheid       | Parameter                                                                        | Aanduiding      | Waarde | Eenheid |                                                                            |     |    |     |
| <b>Thermische kracht</b>                                                      |                                     |                                                                                  |               | <b>Nuttig rendement (calorische waarde in bedrijfstoestand)</b>                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Nominale warmteafgifte                                                        | $P_{nom}$                           | 13.0                                                                             | kW            | Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte                                      | $\eta_{th,nom}$ | 86.0   | %       |                                                                            |     |    |     |
| Minimale warmteafgifte (indicatief)                                           | $P_{min}$                           | ND                                                                               | kW            | Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)                         | $\eta_{th,min}$ | ND     | %       |                                                                            |     |    |     |
| <b>Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik</b>                              |                                     |                                                                                  |               | <b>Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (selecteer één optie)</b> |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
| Bij nominale warmteafgifte                                                    | $e_{l,max}$                         | 0.0                                                                              | kW            | eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur                   |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
| Bij minimale warmteafgifte                                                    | $e_{l,min}$                         | 0.0                                                                              | kW            | minimaal twee handmatige trappen zonder regeling van de kamertemperatuur         |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
| In stand-bymodus                                                              | $e_{l,SB}$                          | 0.0                                                                              | kW            | mechanische kamertemperatuurregeling met behulp van een thermostaat              |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
| <b>Energiebehoefte van de vaste waakvlam</b>                                  |                                     |                                                                                  |               | elektronische regeling van de kamertemperatuur                                   |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
| Energievereiste voor de waakvlam (indien van toepassing)                      | $P_{pilot}$                         | ND                                                                               | kW            | elektronische kamertemperatuurregeling met dagtijdsregeling                      |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
|                                                                               |                                     |                                                                                  |               | elektronische kamertemperatuurregeling met weekregelaar                          |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
|                                                                               |                                     |                                                                                  |               | <b>Overige instelmogelijkheden (meerdere selecteerbaar)</b>                      |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |
|                                                                               |                                     |                                                                                  |               | kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie                               |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
|                                                                               |                                     |                                                                                  |               | kamertemperatuurregeling met open raamdetectie                                   |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
|                                                                               |                                     |                                                                                  |               | afstandsbediening optie                                                          |                 | NEE    |         |                                                                            |     |    |     |
| <b>Contact details:</b>                                                       |                                     | <b>Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |               |                                                                                  |                 |        |         |                                                                            |     |    |     |

(\*)1 PM = fijn stof, OGC = organische gasvormige verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden. (\*)2 Alleen vereist als correctiefactoren F(2) of F(3) worden gebruikt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*



Produkta speciālā zīme saskaņā ar komisijas 2015. gada 24. aprīļa regulu (ES) 2015/1185, ar ko ievieš Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK attiecībā uz ekodizaina prasībām cietā kurināmā telpu sildītājiem.

| Modeļa identifikators(-i):                                          |                                   | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Netiešās sildīšanas funkcija: [jā/nē].                              |                                   | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Tiešā siltuma jauda:                                                |                                   | 13.0                                                                      | (kW)    |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Netiešā siltuma jauda:                                              |                                   | N/A                                                                       | (kW)    |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Degviela                                                            | Ieteicamā degviela (tikai viena): | Cita piemērota degviela(-as)                                              | ηs [%]: | Telpu sildītāju emisijas pie nominālās siltuma jaudas (1)                            |                      |         |         | Emisijas no telpu sildītājiem ar minimālo siltuma jaudu (1) (2) |     |    |     |
|                                                                     |                                   |                                                                           |         | PM                                                                                   | OGC                  | CO      | NOx     | PM                                                              | OGC | CO | NOx |
|                                                                     |                                   |                                                                           |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                                 |                      |         |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                            |     |    |     |
| Koka balķi ar mitruma saturu ≤ 25 %                                 | JĀ                                | NĒ                                                                        | 77.0    | 19                                                                                   | 34                   | 621     | 95      |                                                                 |     |    |     |
| Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %.                            | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Cita koksnes biomasa                                                | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Nekoksnes biomasa                                                   | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Antracīts un liesās ogles                                           | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Metalurģijas kokss                                                  | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Puskokss                                                            | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Akmeņogles                                                          | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Brūnoglū briķetes                                                   | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Kūdras briķetes                                                     | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Jauktas fosilā kurināmā briķetes                                    | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Cits fosilais kurināmais                                            | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Biomases un fosilā kurināmā briķešu maisījums                       | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Citi biomasas un cietā kurināmā maisījumi                           | NĒ                                | NĒ                                                                        |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Veiktspējas raksturlielumi, ekspluatējot tikai ar ieteikto degvielu |                                   |                                                                           |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Parametrs                                                           | Apzīmējums                        | Vērtība                                                                   | Vienība | Parametrs                                                                            | Apzīmējums           | Vērtība | Vienība |                                                                 |     |    |     |
| <b>Siltuma jauda</b>                                                |                                   |                                                                           |         | <b>Noderīgā efektivitāte (siltuma vērtība darba stāvoklī)</b>                        |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Nominālā siltuma jauda                                              | P <sub>nom</sub>                  | 13.0                                                                      | kW      | Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas                                   | η <sub>th, nom</sub> | 86.0    | %       |                                                                 |     |    |     |
| Minimālā siltuma jauda (orientējoši)                                | P <sub>min</sub>                  | ND                                                                        | kW      | Noderīga efektivitāte pie minimālās siltuma jaudas (orientējoši)                     | η <sub>th, min</sub> | ND      | %       |                                                                 |     |    |     |
| <b>Elektrības patēriņš pašu vajadzībām</b>                          |                                   |                                                                           |         | <b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras kontroles veids (izvēlieties vienu opciju)</b> |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
| Pie nominālās siltuma jaudas                                        | e <sub>l, max</sub>               | 0.0                                                                       | kW      | vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras kontroles                          |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
| Pie minimālās siltuma jaudas                                        | e <sub>l, min</sub>               | 0.0                                                                       | kW      | vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles                          |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
| Gaidīšanas režīmā                                                   | e <sub>l, SB</sub>                | 0.0                                                                       | kW      | mehāniskā telpas temperatūras kontrole, izmantojot termostatu                        |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
| <b>Enerģijas prasība fiksētajai pilotliesmai</b>                    |                                   |                                                                           |         | elektroniskā telpas temperatūras kontrole                                            |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
| Izmēģinājuma liesmas enerģijas prasība (ja piemērojama)             | P <sub>pilot</sub>                | ND                                                                        | kW      | elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas laika kontroli                   |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
|                                                                     |                                   |                                                                           |         | elektroniska telpas temperatūras kontrole ar iknedēļas regulatoru                    |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
|                                                                     |                                   |                                                                           |         | <b>Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)</b>                          |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |
|                                                                     |                                   |                                                                           |         | telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu                                |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
|                                                                     |                                   |                                                                           |         | telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu                              |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
|                                                                     |                                   |                                                                           |         | tālvadības pults iespēja                                                             |                      | NĒ      |         |                                                                 |     |    |     |
| Kontakta detaļas:                                                   |                                   | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |         |                                                                                      |                      |         |         |                                                                 |     |    |     |

(\*1) PM = cietās daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi. (\*2) Nepieciešams tikai tad, ja tiek izmantoti korekcijas koeficienti F(2) vai F(3).

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Wsola 02.09.2026



Gaminio vardinių parametrų lentelė pagal 2015 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamentą (ES) 2015/1185, įgyvendinantį Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB dėl kietojo kuro patalpų šildytuvų ekologinio projektavimo reikalavimų.

|                                                                    |                                     |                                                                           |          |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|--|
| Modelio identifikatorius (-iai):                                   |                                     | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |          |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Netiesioginio šildymo funkcija: [taip/ne].                         |                                     | NE                                                                        |          |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Tiesioginė šilumos išeiga:                                         |                                     | 13.0                                                                      | (kW)     |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Netiesioginė šilumos išeiga:                                       |                                     | N/A                                                                       | (kW)     |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Kuro                                                               | Rekomenduojamas kuras (tik vienas): | Kiti tinkami degalai                                                      | ηs [%]:  | Patalpų šildytuvų emisija esant vardinei šiluminei galiai (1) |                                                                                   |                      |       | Patalpų šildytuvų išmetami teršalai esant mažiausiai šiluminei galiai (1) (2) |     |    |     |  |
|                                                                    |                                     |                                                                           |          | PM                                                            | OGC                                                                               | CO                   | NOx   | PM                                                                            | OGC | CO | NOx |  |
|                                                                    |                                     |                                                                           |          | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                          |                                                                                   |                      |       | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                          |     |    |     |  |
| Medienos rąstai, kurių drėgnis ≤ 25 %                              |                                     | TAIP                                                                      | NE       | 77.0                                                          | 19                                                                                | 34                   | 621   | 95                                                                            |     |    |     |  |
| Presuota mediena, kurios drėgnumas < 12 %.                         |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Kita medienos biomasė                                              |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Ne medienos biomasė                                                |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Antracitas ir liesa anglis                                         |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Metalurginis koksas                                                |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Puskoksas                                                          |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Kietoji anglis                                                     |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Rusvosios anglies briketai                                         |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Durpių briketai                                                    |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Mišrūs iškastinio kuro briketai                                    |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Kitas iškastinis kuras                                             |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Biomasės ir iškastinio kuro briketų mišinys                        |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Kiti biomasės ir kietojo kuro mišiniai                             |                                     | NE                                                                        | NE       |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Veikimo charakteristikos, kai naudojamas tik rekomenduojamas kuras |                                     |                                                                           |          |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Parametras                                                         | Paskyrimas                          | Vertė                                                                     | Vienetas |                                                               | Parametras                                                                        | Paskyrimas           | Vertė | Vienetas                                                                      |     |    |     |  |
| Šiluminė galia                                                     |                                     |                                                                           |          |                                                               | Naudingas efektyvumas (kaloringumas darbinėje būsenoje)                           |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Nominali šiluminė galia                                            | P <sub>nom</sub>                    | 13.0                                                                      | kW       |                                                               | Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai                               | η <sub>th, nom</sub> | 86.0  | %                                                                             |     |    |     |  |
| Minimali šiluminė galia (orientacinė)                              | P <sub>min</sub>                    | ND                                                                        | kW       |                                                               | Naudingas efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (orientacinis)            | η <sub>th, min</sub> | ND    | %                                                                             |     |    |     |  |
| Elektros suvartojimas savo reikmėms                                |                                     |                                                                           |          |                                                               | Šilumos galios / kambario temperatūros valdymo tipas (pasirinkite vieną variantą) |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
| Esant vardinei šiluminei galiai                                    | e <sub>l, max</sub>                 | 0.0                                                                       | kW       |                                                               | vienpakopis šilumos tiekimas be kambario temperatūros reguliavimo                 |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
| Esant minimaliai šiluminei galiai                                  | e <sub>l, min</sub>                 | 0.0                                                                       | kW       |                                                               | mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo               |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
| Budėjimo režimu                                                    | e <sub>l, SB</sub>                  | 0.0                                                                       | kW       |                                                               | mechaninis kambario temperatūros valdymas naudojant termostatą                    |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
| Stacionarios liepsnos energijos poreikis                           |                                     |                                                                           |          |                                                               | elektroninis kambario temperatūros valdymas                                       |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
| Bandomosios liepsnos energijos reikalavimas (jei taikoma)          | P <sub>pilot</sub>                  | ND                                                                        | kW       |                                                               | elektroninis kambario temperatūros valdymas su dienos laiko reguliavimu           |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
|                                                                    |                                     |                                                                           |          |                                                               | elektroninis kambario temperatūros valdymas su savaitiniu valdikliu               |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
|                                                                    |                                     |                                                                           |          |                                                               | Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti keletą)                            |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |
|                                                                    |                                     |                                                                           |          |                                                               | kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu                                 |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
|                                                                    |                                     |                                                                           |          |                                                               | kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu                           |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
|                                                                    |                                     |                                                                           |          |                                                               | nuotolinio valdymo galimybė                                                       |                      | NE    |                                                                               |     |    |     |  |
| Kontaktiniai duomenys:                                             |                                     | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |          |                                                               |                                                                                   |                      |       |                                                                               |     |    |     |  |

(\*1) PM = kietosios dalelės, OGC = organiniai dujiniai junginiai, CO = anglies monoksidas, NOx = azoto oksidai. (\*2) Reikalingas tik tuo atveju, jei naudojami pataisos koeficientai F(2) arba F(3).

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*

Wsola 02.09.2026



| Modellidentifierare:                                                        |                                     | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|-------|--------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Indirekt värmefunktion:[ja/nej].                                            |                                     | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Direkt värmeeffekt:                                                         |                                     | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Indirekt värmeeffekt:                                                       |                                     | N/A                                                                       | (kW)          |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Bränsle                                                                     | Rekommenderat bränsle (endast ett): | Andra lämpliga bränslen                                                   | $\eta_s$ [%]: | Utsläpp från rumsvärmare vid nominell värmeeffekt (1)                  |                  |       |       | Utsläpp från rumsvärmare vid lägsta värmeeffekt(1) (2) |     |    |     |
|                                                                             |                                     |                                                                           |               | PM                                                                     | OGC              | CO    | NOx   | PM                                                     | OGC | CO | NOx |
|                                                                             |                                     |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                          |                  |       |       | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )          |     |    |     |
| Vedstockar med fukthalt $\leq 25$ %                                         | JA                                  | NEJ                                                                       | 77.0          | 19                                                                     | 34               | 621   | 95    |                                                        |     |    |     |
| Pressat trä med en fukthalt $< 12$ %.                                       | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Annan träbiomassa                                                           | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Biomassa som inte är trä                                                    | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Antracit och magert kol                                                     | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Metallurgisk koks                                                           | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Halvkoks                                                                    | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Hård kol                                                                    | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Brunkolsbriketter                                                           | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Torvbriketter                                                               | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Blandade fossila bränslebriketter                                           | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Annat fossilt bränsle                                                       | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Blandning av biomassa och fossila bränslebriketter                          | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Andra blandningar av biomassa och fast bränsle                              | NEJ                                 | NEJ                                                                       |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| <b>Prestandaegenskaper endast när den används med rekommenderat bränsle</b> |                                     |                                                                           |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Parameter                                                                   | Beteckning                          | Värde                                                                     | Enhet         | Parameter                                                              | Beteckning       | Värde | Enhet |                                                        |     |    |     |
| <b>Värmekraft</b>                                                           |                                     |                                                                           |               | <b>Användbar effektivitet (värmevärde i drifttillstånd)</b>            |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Nominell värmeeffekt                                                        | $P_{nom}$                           | 13.0                                                                      | kW            | Användbar verkningsgrad vid nominell värmeeffekt                       | $\eta_{th, nom}$ | 86.0  | %     |                                                        |     |    |     |
| Minsta värmeeffekt (indikativt)                                             | $P_{min}$                           | ND                                                                        | kW            | Användbar effektivitet vid minimal värmeeffekt (indikativt)            | $\eta_{th, min}$ | ND    | %     |                                                        |     |    |     |
| <b>Elförbrukning för eget bruk</b>                                          |                                     |                                                                           |               | <b>Typ av värmeeffekt/rumstemperaturkontroll (välj ett alternativ)</b> |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
| Vid nominell värmeeffekt                                                    | $e_{l, max}$                        | 0.0                                                                       | kW            | enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering                       |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
| Vid minsta värmeeffekt                                                      | $e_{l, min}$                        | 0.0                                                                       | kW            | minst två manuella steg utan rumstemperaturkontroll                    |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
| I standby-läge                                                              | $e_{l, SB}$                         | 0.0                                                                       | kW            | mekanisk rumstemperaturkontroll med termostat                          |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
| <b>Energibehov för den fasta pilotlagan</b>                                 |                                     |                                                                           |               | elektronisk rumstemperaturkontroll                                     |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
| Krav på pilotflammas energi (om tillämpligt)                                | $P_{pilot}$                         | ND                                                                        | kW            | elektronisk rumstemperaturreglering med dagtidsreglering               |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
|                                                                             |                                     |                                                                           |               | elektronisk rumstemperaturkontroll med veckoregulator                  |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
|                                                                             |                                     |                                                                           |               | <b>Andra justeringsalternativ (flera kan väljas)</b>                   |                  |       |       |                                                        |     |    |     |
|                                                                             |                                     |                                                                           |               | rumstemperaturreglering med närvarodetektering                         |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
|                                                                             |                                     |                                                                           |               | rumstemperaturkontroll med detektering av öppet fönster                |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
|                                                                             |                                     |                                                                           |               | fjärrkontroll alternativ                                               |                  | NEJ   |       |                                                        |     |    |     |
| Kontaktuppgifter:                                                           |                                     | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                                        |                  |       |       |                                                        |     |    |     |

(\*1) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider. (\*2) Krävs endast om korrektionsfaktorer F(2) eller F(3) används.

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrzyna*



Tehnični podatki o izdelku v skladu z uredbo Komisije (EU) 2015/1185 z dne 24. aprila 2015 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano grelnikov prostorov na trda goriva.

| Identifikatorji modela:                                         |                                | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------|-------|--------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Funkcija posrednega ogrevanja: [da/ne].                         |                                | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Neposredna toplotna moč:                                        |                                | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Posredna toplotna moč:                                          |                                | N/A                                                                       | (kW)          |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Gorivo                                                          | Priporočeno gorivo (samo eno): | Drugo ustrezno gorivo(-a)                                                 | $\eta_s$ [%]: | Emisije iz grelnikov prostorov pri nazivni toplotni moči (1)            |                 |          |       | Emisije iz grelnikov prostorov pri najmanjši toplotni moči (1) (2) |     |    |     |
|                                                                 |                                |                                                                           |               | PM                                                                      | OGC             | CO       | NOx   | PM                                                                 | OGC | CO | NOx |
|                                                                 |                                |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                           |                 |          |       | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                      |     |    |     |
| Lesena polena z vsebnostjo vlage $\leq 25$ %                    | DA                             | št                                                                        | 77.0          | 19                                                                      | 34              | 621      | 95    |                                                                    |     |    |     |
| Stisnjen les z vsebnostjo vlage $< 12$ %.                       | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Ostala lesna biomasa                                            | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Nesna biomasa                                                   | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Antracit in pust premog                                         | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Metalurški koks                                                 | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Polkoks                                                         | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Trdi premog                                                     | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Briketi iz lignita                                              | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Šotni briketi                                                   | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Mešani briketi na fosilna goriva                                | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Druga fosilna goriva                                            | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Mešanica briketov iz biomase in fosilnih goriv                  | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Druge mešanice biomase in trdnega goriva                        | št                             | št                                                                        |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Značilnosti delovanja pri delovanju samo s priporočenim gorivom |                                |                                                                           |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Parameter                                                       | Imenovanje                     | Vrednost                                                                  | Enota         | Parameter                                                               | Imenovanje      | Vrednost | Enota |                                                                    |     |    |     |
| Toplotna moč                                                    |                                |                                                                           |               | Koristni izkoristek (kalorična vrednost v obratovalnem stanju)          |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Nazivna toplotna moč                                            | $P_{nom}$                      | 13.0                                                                      | kW            | Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči                           | $\eta_{th,nom}$ | 86.0     | %     |                                                                    |     |    |     |
| Najmanjša toplotna moč (okvirno)                                | $P_{min}$                      | ND                                                                        | kW            | Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (indikativno)           | $\eta_{th,min}$ | ND       | %     |                                                                    |     |    |     |
| Poraba električne energije za lastno uporabo                    |                                |                                                                           |               | Vrsta toplotne moči/regulacija sobne temperature (izberite eno možnost) |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
| Pri nazivni toplotni moči                                       | $e_{l,max}$                    | 0.0                                                                       | kW            | enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature            |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
| Pri minimalni toplotni moči                                     | $e_{l,min}$                    | 0.0                                                                       | kW            | vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature                |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
| V stanju pripravljenosti                                        | $e_{l,SB}$                     | 0.0                                                                       | kW            | mehansko uravnavanje sobne temperature s pomočjo termostata             |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
| Energijska zahteva fiksnega pilotnega plamena                   |                                |                                                                           |               | elektronski nadzor sobne temperature                                    |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
| Zahtevana energija pilotnega plamena (če je primerno)           | $P_{pilot}$                    | ND                                                                        | kW            | elektronska regulacija sobne temperature z dnevno regulacijo            |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                                 |                                |                                                                           |               | elektronska regulacija sobne temperature s tedenskim regulatorjem       |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                                 |                                |                                                                           |               | Druge možnosti prilagajanja (izberite jih lahko več)                    |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                                 |                                |                                                                           |               | nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti                      |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                                 |                                |                                                                           |               | nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna                        |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                                 |                                |                                                                           |               | možnost daljinskega upravljanja                                         |                 | št       |       |                                                                    |     |    |     |
| Kontaktne podatki:                                              |                                | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                                         |                 |          |       |                                                                    |     |    |     |

(\*1) PM = trdni delci, OGC = organske plinaste spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (\*2) Zahtevano samo, če se uporabljajo korekcijski faktorji F(2) ali F(3).

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*



Popis výrobku v súlade s nariadením komisie (EÚ) 2015/1185 z 24. apríla 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES s ohľadom na požiadavky na ekodizajn ohrievačov priestoru na tuhé palivo.

| Identifikátory modelu:                                                  |                                | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|----------|---------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Funkcia nepriameho ohrevu:[áno/nie].                                    |                                | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Priamy tepelný výkon:                                                   |                                | 13.0                                                                             | (kW)          |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Nepriamy tepelný výkon:                                                 |                                | N/A                                                                              | (kW)          |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Palivo                                                                  | Odporúčané palivo (iba jedno): | Iné vhodné palivo (palivá)                                                       | $\eta_s$ [%]: | Emisie z ohrievačov priestoru pri menovitom tepelnom výkone (1)               |                 |         |          | Emisie z ohrievačov priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(1) (2) |     |    |     |
|                                                                         |                                |                                                                                  |               | PM                                                                            | OGC             | CO      | NOx      | PM                                                                  | OGC | CO | NOx |
|                                                                         |                                |                                                                                  |               | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                          |                 |         |          | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                |     |    |     |
| Drevené polená s obsahom vlhkosti $\leq 25$ %                           | ÁNO                            | NIE                                                                              | 77.0          | 19                                                                            | 34              | 621     | 95       |                                                                     |     |    |     |
| Lisované drevo s vlhkosťou $< 12$ %.                                    | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Iná drevná biomasa                                                      | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Nedrevená biomasa                                                       | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Antracit a chudé uhlie                                                  | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Hutnícky koks                                                           | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Polokoks                                                                | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Čierne uhlie                                                            | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Lignitové brikety                                                       | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Rašelinové brikety                                                      | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Brikety zo zmiešaných fosílnych palív                                   | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Iné fosílné palivo                                                      | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Zmes brikiet z biomasy a fosílnych palív                                | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Ostatné zmesi biomasy a tuhého paliva                                   | NIE                            | NIE                                                                              |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| <b>Výkonové charakteristiky pri prevádzke len s odporúčaným palivom</b> |                                |                                                                                  |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Parameter                                                               | Označenie                      | Hodnota                                                                          | Jednotka      | Parameter                                                                     | Označenie       | Hodnota | Jednotka |                                                                     |     |    |     |
| <b>Tepelný výkon</b>                                                    |                                |                                                                                  |               | <b>Užitočná účinnosť (výhrevnosť v prevádzkovom stave)</b>                    |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Nominálny tepelný výkon                                                 | $P_{nom}$                      | 13.0                                                                             | kW            | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone                               | $\eta_{th,nom}$ | 86.0    | %        |                                                                     |     |    |     |
| Minimálny tepelný výkon (orientačný)                                    | $P_{min}$                      | ND                                                                               | kW            | Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačná)                 | $\eta_{th,min}$ | ND      | %        |                                                                     |     |    |     |
| <b>Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu</b>                           |                                |                                                                                  |               | <b>Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)</b> |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                           | $e_{l,max}$                    | 0.0                                                                              | kW            | jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty                     |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
| Pri minimálnom tepelnom výkone                                          | $e_{l,min}$                    | 0.0                                                                              | kW            | aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty                       |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
| V pohotovostnom režime                                                  | $e_{l,SB}$                     | 0.0                                                                              | kW            | mechanické ovládanie teploty v miestnosti pomocou termostatu                  |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
| <b>Energetická potreba pevného zapalovacieho plameňa</b>                |                                |                                                                                  |               | elektronická regulácia teploty v miestnosti                                   |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
| Požiadavka na energiu zapalovacieho plameňa (ak existuje)               | $P_{pilot}$                    | ND                                                                               | kW            | elektronická regulácia teploty v miestnosti s reguláciou denného času         |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                         |                                |                                                                                  |               | elektronická regulácia izbovej teploty s týždenným regulátorom                |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                         |                                |                                                                                  |               | <b>Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať viacero)</b>                      |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                         |                                |                                                                                  |               | ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti                             |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                         |                                |                                                                                  |               | ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna                         |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                         |                                |                                                                                  |               | možnosť diaľkového ovládania                                                  |                 | NIE     |          |                                                                     |     |    |     |
| <b>Kontaktné údaje:</b>                                                 |                                | <b>Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |               |                                                                               |                 |         |          |                                                                     |     |    |     |

(\*1) PM = tuhé častice, OGC = organické plynné zlučiny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka. (\*2) Vyžaduje sa, len ak sa používajú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

Podpísané za a v mene výrobcu:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*



Produktblad i henhold til Kommissionens forordning (EU) 2015/1185 af 24. april 2015 om implementering af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/125/EF med hensyn til krav til økodesign for rumvarmere til fast brændsel.

| Model-id(er):                                                                                                                                                                   |                               | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|------|----------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Indirekte varmfunktion:[ja/nej].                                                                                                                                                |                               | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Direkte varmeeffekt:                                                                                                                                                            |                               | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Indirekte varmeeffekt:                                                                                                                                                          |                               | N/A                                                                       | (kW)          |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Brændstof                                                                                                                                                                       | Anbefalet brændstof (kun én): | Andre passende brændstoffer                                               | $\eta_s$ [%]: | Emissioner fra rumvarmere ved nominel varmeydelse (1)              |     |                 |      | Emissioner fra rumvarmere ved minimum varmeydelse(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                           |               | PM                                                                 | OGC | CO              | NOx  | PM                                                       | OGC | CO | NOx |
|                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                      |     |                 |      | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )            |     |    |     |
| Træstammer med fugtindhold $\leq 25$ %                                                                                                                                          | JA                            | INGEN                                                                     | 77.0          | 19                                                                 | 34  | 621             | 95   |                                                          |     |    |     |
| Presset træ med et fugtindhold $< 12$ %.                                                                                                                                        | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Anden træbiomasse                                                                                                                                                               | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Ikke-træ biomasse                                                                                                                                                               | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Antracit og magert kul                                                                                                                                                          | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Metallurgisk koks                                                                                                                                                               | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Halvkoks                                                                                                                                                                        | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Stenkul                                                                                                                                                                         | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Brunkulsbriketter                                                                                                                                                               | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Tørvebriketter                                                                                                                                                                  | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Blandede fossile brændselsbriketter                                                                                                                                             | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Andet fossilt brændstof                                                                                                                                                         | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Blanding af biomasse og fossile brændselsbriketter                                                                                                                              | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Andre blandinger af biomasse og fast brændsel                                                                                                                                   | INGEN                         | INGEN                                                                     |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Ydelseskarakteristika, når den kun bruges med det anbefalede brændstof                                                                                                          |                               |                                                                           |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Parameter                                                                                                                                                                       | Betegnelse                    | Værdi                                                                     | Enhed         |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| <b>Termisk kraft</b>                                                                                                                                                            |                               |                                                                           |               | <b>Nyttig effektivitet (brændværdi i driftstilstand)</b>           |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Nominel varmeydelse                                                                                                                                                             | $P_{nom}$                     | 13.0                                                                      | kW            | Nyttig effektivitet ved nominel varmeydelse                        |     | $\eta_{th,nom}$ | 86.0 | %                                                        |     |    |     |
| Minimum varmeydelse (vejledende)                                                                                                                                                | $P_{min}$                     | ND                                                                        | kW            | Nyttig effektivitet ved minimal varmeydelse (vejledende)           |     | $\eta_{th,min}$ | ND   | %                                                        |     |    |     |
| <b>Elforbrug til eget brug</b>                                                                                                                                                  |                               |                                                                           |               | <b>Type af varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg én mulighed)</b> |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| Ved nominel varmeydelse                                                                                                                                                         | $e_{l,max}$                   | 0.0                                                                       | kW            | enkelttrins varmeydelse uden rumtemperaturregulering               |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
| Ved minimum varmeydelse                                                                                                                                                         | $e_{l,min}$                   | 0.0                                                                       | kW            | mindst to manuelle trin uden rumtemperaturregulering               |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
| I standby-tilstand                                                                                                                                                              | $e_{l,SB}$                    | 0.0                                                                       | kW            | mekanisk rumtemperaturstyring ved hjælp af en termostat            |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
| <b>Energibehov for den faste pilotflamme</b>                                                                                                                                    |                               |                                                                           |               | elektronisk rumtemperaturstyring                                   |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
| Krav til pilotflammeenergi (hvis relevant)                                                                                                                                      | $P_{pilot}$                   | ND                                                                        | kW            | elektronisk rumtemperaturstyring med dagtidsstyring                |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                           |               | elektronisk rumtemperaturstyring med ugeregulator                  |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                           |               | <b>Andre justeringsmuligheder (flere kan vælges)</b>               |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                           |               | rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesregistrering              |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                           |               | rumtemperaturstyring med åben vinduesdetektion                     |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                 |                               |                                                                           |               | mulighed for fjernbetjening                                        |     | INGEN           |      |                                                          |     |    |     |
| Kontaktoplysninger:                                                                                                                                                             |                               | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |
| (*1) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = carbonmonoxid, NOx = nitrogenoxider. (*2) Kun påkrævet, hvis korrektionsfaktorerne F(2) eller F(3) anvendes. |                               |                                                                           |               |                                                                    |     |                 |      |                                                          |     |    |     |

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*



Tehnički list proizvoda u skladu s Uredbom Komisije (EU) 2015/1185 od 24. travnja 2015. kojom se provodi Direktiva 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu zahtjeva za ekološki dizajn za grijače prostora na kruta goriva.

| Identifikator(i) modela:                                            |                                  | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------|----------|---------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Funkcija neizravnog grijanja: [da/ne].                              |                                  | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Izravna toplinska snaga:                                            |                                  | 13.0                                                                             | (kW)          |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Neizravna toplinska snaga:                                          |                                  | N/A                                                                              | (kW)          |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Gorivo                                                              | Preporučeno gorivo (samo jedno): | Drugo odgovarajuće gorivo(a)                                                     | $\eta_s$ [%]: | Emisije iz grijača prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (1)                      |                 |            |          | Emisije iz grijača prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi (1) (2) |     |    |     |
|                                                                     |                                  |                                                                                  |               | PM                                                                                 | OGC             | CO         | NOx      | PM                                                                  | OGC | CO | NOx |
|                                                                     |                                  |                                                                                  |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                      |                 |            |          | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                       |     |    |     |
| Drveni trupci sa sadržajem vlage $\leq 25$ %                        | DA                               | NE                                                                               | 77.0          | 19                                                                                 | 34              | 621        | 95       |                                                                     |     |    |     |
| Prešano drvo s udjelom vlage $< 12$ %.                              | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Ostala drvena biomasa                                               | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Nedrvna biomasa                                                     | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Antracit i mršavi ugljen                                            | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Metalurški koks                                                     | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Polu-koks                                                           | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Antracit                                                            | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Briketi od lignita                                                  | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Briketi od treseta                                                  | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Mješoviti briketi fosilnih goriva                                   | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Ostala fosilna goriva                                               | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Mješavina briketa biomase i fosilnih goriva                         | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Ostale mješavine biomase i krutog goriva                            | NE                               | NE                                                                               |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| <b>Karakteristike rada kada se radi samo s preporučenim gorivom</b> |                                  |                                                                                  |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Parametar                                                           | Oznaka                           | Vrijednost                                                                       | Jedinica      | Parametar                                                                          | Oznaka          | Vrijednost | Jedinica |                                                                     |     |    |     |
| <b>Toplinska snaga</b>                                              |                                  |                                                                                  |               | <b>Korisna učinkovitost (kalorična vrijednost u radnom stanju)</b>                 |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Nazivni toplinski učinak                                            | $P_{nom}$                        | 13.0                                                                             | kW            | Korisna učinkovitost pri nazivnom toplinskom učinku                                | $\eta_{th,nom}$ | 86.0       | %        |                                                                     |     |    |     |
| Minimalni toplinski učinak (indikativno)                            | $P_{min}$                        | ND                                                                               | kW            | Korisna učinkovitost pri minimalnom učinku topline (indikativno)                   | $\eta_{th,min}$ | ND         | %        |                                                                     |     |    |     |
| <b>Potrošnja električne energije za vlastite potrebe</b>            |                                  |                                                                                  |               | <b>Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odaberite jednu opciju)</b> |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
| Pri nazivnom toplinskom učinku                                      | $e_{l,max}$                      | 0.0                                                                              | kW            | jednostupanjski toplinski učinak bez regulacije sobne temperature                  |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
| Na minimalnom toplinskom učinku                                     | $e_{l,min}$                      | 0.0                                                                              | kW            | najmanje dva ručna stupnja bez regulacije sobne temperature                        |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
| U stanju pripravnosti                                               | $e_{l,SB}$                       | 0.0                                                                              | kW            | mehanička regulacija sobne temperature pomoću termostata                           |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
| <b>Potreba za energijom fiksnog pilot plamena</b>                   |                                  |                                                                                  |               | elektronska regulacija sobne temperature                                           |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
| Zahtjev za energiju pilot plamena (ako je primjenjivo)              | $P_{pilot}$                      | ND                                                                               | kW            | elektronska regulacija sobne temperature s dnevnom regulacijom                     |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                     |                                  |                                                                                  |               | elektronička regulacija sobne temperature s tjednim regulatorom                    |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                     |                                  |                                                                                  |               | <b>Ostale mogućnosti podešavanja (može se odabrati nekoliko)</b>                   |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                     |                                  |                                                                                  |               | kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti                                |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                     |                                  |                                                                                  |               | kontrola sobne temperature s detekcijom otvorenog prozora                          |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
|                                                                     |                                  |                                                                                  |               | moгуćnost daljinskog upravljanja                                                   |                 | NE         |          |                                                                     |     |    |     |
| <b>Kontakt podaci:</b>                                              |                                  | <b>Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |               |                                                                                    |                 |            |          |                                                                     |     |    |     |

(\*)1 PM = čestice, OGC = organski plinoviti spojevi, CO = ugljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (\*)2 Potrebno samo ako se koriste korekcijski faktori F(2) ili F(3).

Potpisao za i u ime proizvođača:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat... ..*



Tootekirjeldus vastavalt komisjoni 24. aprilli 2015. aasta määrusele (EL) 2015/1185, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EÜ tahkekütuseliste ruumikütteseadmete ökodisaini nõuete osas.

| Mudeli identifikaator(id):                               |                              | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
|----------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|-------|--------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Kaudne küttefunktsioon: [jah/ei].                        |                              | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Otsene soojusväljund:                                    |                              | 13.0                                                                      | (kW)    |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Kaudne soojusväljund:                                    |                              | Ei kehti                                                                  | (kW)    |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Kütus                                                    | Soovitav kütus (ainult üks): | Muu(ad) sobiv(ad) kütus(d)                                                | ηs [%]: | Ruumikütteseadmete heitkogused nimisoojusvõimsusel (1)                        |                 |         |       | Ruumikütteseadmete heitkogused minimaalse soojusvõimsusega (1) (2) |     |    |     |
|                                                          |                              |                                                                           |         | PM                                                                            | OGC             | CO      | NOx   | PM                                                                 | OGC | CO | NOx |
|                                                          |                              |                                                                           |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                          |                 |         |       | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                               |     |    |     |
| Puidupalgid niiskusesisaldusega ≤ 25 %                   | JAH                          | EI                                                                        | 77.0    | 19                                                                            | 34              | 621     | 95    |                                                                    |     |    |     |
| Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12%.                | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Muu puidu biomass                                        | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Mittepuidu biomass                                       | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Antratsiit ja lahja kivisüsi                             | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Metallurgiline koks                                      | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Poolkoks                                                 | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Kivisüsi                                                 | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Pruunsöebrikett                                          | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Turbabrikett                                             | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Fossiilkütuste segabrikett                               | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Muu fossiilkütus                                         | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Biomassi ja fossiilkütuste brikettide segu               | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Muud biomassi ja tahke kütuse segud                      | EI                           | EI                                                                        |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| <b>Tööomadused ainult soovitatud kütusega töötamisel</b> |                              |                                                                           |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Parameeter                                               | Määramine                    | Väärtus                                                                   | Üksus   | Parameeter                                                                    | Määramine       | Väärtus | Üksus |                                                                    |     |    |     |
| <b>Soojusvõimsus</b>                                     |                              |                                                                           |         | <b>Kasulik efektiivsus (kütteväärtus tööolekus)</b>                           |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Nominaalne soojusvõimsus                                 | $P_{nom}$                    | 13.0                                                                      | kW      | Kasulik kasutegur nimisoojusvõimsusel                                         | $\eta_{th,nom}$ | 86.0    | %     |                                                                    |     |    |     |
| Minimaalne soojusvõimsus (soojuslik)                     | $P_{min}$                    | ND                                                                        | kW      | Kasulik kasutegur minimaalse soojusvõimsuse juures (soovitatav)               | $\eta_{th,min}$ | ND      | %     |                                                                    |     |    |     |
| <b>Elektritarbimine oma tarbeks</b>                      |                              |                                                                           |         | <b>Soojusvõimsuse/ruumitemperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks valik)</b> |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
| Nimisoojusvõimsusel                                      | $e_{l,max}$                  | 0.0                                                                       | kW      | üheastmeline soojusväljund ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta             |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
| Minimaalse soojusvõimsusega                              | $e_{l,min}$                  | 0.0                                                                       | kW      | vähemalt kaks manuaalset etappi ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta        |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
| Ooterežiimis                                             | $e_{l,SB}$                   | 0.0                                                                       | kW      | mehaaniline ruumitemperatuuri reguleerimine termostaadi abil                  |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
| <b>Fikseeritud pilootleegi energiavajadus</b>            |                              |                                                                           |         | elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine                                |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
| Pilootleegi energia nõue (kui see on kohaldatav)         | $P_{pilot}$                  | ND                                                                        | kW      | elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine päevase aja reguleerimisega    |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                          |                              |                                                                           |         | elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine nädala regulaatoriga           |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                          |                              |                                                                           |         | <b>Muud reguleerimisvalikud (saab valida mitu)</b>                            |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                          |                              |                                                                           |         | ruumitemperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega                      |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                          |                              |                                                                           |         | ruumitemperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega                     |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
|                                                          |                              |                                                                           |         | kaugjuhtimispuldi võimalus                                                    |                 | EI      |       |                                                                    |     |    |     |
| Kontaktandmed:                                           |                              | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |         |                                                                               |                 |         |       |                                                                    |     |    |     |

(\*1) PM = tahked osakesed, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = süsinikoksiid, NOx = lämmastikoksiidid. (\*2) Nõutav ainult siis, kui kasutatakse parandustegureid F(2) või F(3).

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Wsola 02.09.2026



Skeda tal-prodott skont ir-regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1185 tal-24 ta' April 2015 li timplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal hiters tal-ispazju tal-fjuwil solidu.

| Identifikatur(i) tal-mudell:                                                      |                                   | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|-------|------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Funzjoni ta' tishin indirett: [iva/le].                                           |                                   | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Produzzjoni diretta tas-shana:                                                    |                                   | 13.0                                                                             | (kW)    |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Produzzjoni ta' shana indiretta:                                                  |                                   | N/A                                                                              | (kW)    |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Fjuwil                                                                            | Fjuwil rakkomandat (wiehed biss): | Karbura(i) ieħor(i) xieraq(i)                                                    | ηs [%]: | Emissjonijiet minn hiters tal-ispazju bi produzzjoni tas-shana nominali (1)                  |                      |       |       | Emissjonijiet minn hiters tal-ispazju bi produzzjoni ta' shana minima(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                   |                                   |                                                                                  |         | PM                                                                                           | OGC                  | CO    | NOx   | PM                                                                           | OGC | CO | NOx |
|                                                                                   |                                   |                                                                                  |         | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                                         |                      |       |       | [x] mg/Nm3 (13 % O2)                                                         |     |    |     |
| Zkuk tal-injam b'kontenut ta' umdità ≤ 25 %                                       | IVA                               | LE                                                                               | 77.0    | 19                                                                                           | 34                   | 621   | 95    |                                                                              |     |    |     |
| Injam ippressat b'kontenut ta' umdità < 12 %.                                     | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Bijomassa oħra tal-injam                                                          | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Bijomassa mhux tal-injam                                                          | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Antraċite u faħam dgħif                                                           | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Kokk metallurġiku                                                                 | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Semi-kokk                                                                         | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Faħam iebes                                                                       | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Briquettes tal-linjite                                                            | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Briquettes tal-pit                                                                | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Briquettes tal-fjuwils fossili mħallta                                            | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Fjuwil fossili ieħor                                                              | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Taħlita ta' briquettes tal-bijomassa u tal-fjuwil fossili                         | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Taħlittiet oħra ta' bijomassa u fjuwil solidu                                     | LE                                | LE                                                                               |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| <b>Karatteristiċi tal-prestazzjoni meta jithaddmu bil-fjuwil rakkomandat biss</b> |                                   |                                                                                  |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Parametru                                                                         | Denominazzjoni                    | Valur                                                                            | Unità   | Parametru                                                                                    | Denominazzjoni       | Valur | Unità |                                                                              |     |    |     |
| <b>Energija termali</b>                                                           |                                   |                                                                                  |         | <b>Effiċjenza utli (valur kalorifiku fl-istat operattiv)</b>                                 |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Produzzjoni tas-shana nominali                                                    | P <sub>nom</sub>                  | 13.0                                                                             | kW      | Effiċjenza utli fil-produzzjoni tas-shana nominali                                           | η <sub>th, nom</sub> | 86.0  | %     |                                                                              |     |    |     |
| Produzzjoni minima tas-shana (indikattiva)                                        | P <sub>min</sub>                  | ND                                                                               | kW      | Effiċjenza utli bi produzzjoni ta' shana minima (indikattiva)                                | η <sub>th, min</sub> | ND    | %     |                                                                              |     |    |     |
| <b>Konsum tal-elettriku għall-użu proprju</b>                                     |                                   |                                                                                  |         | <b>Tip ta' produzzjoni tas-shana/kontroll tat-temperatura tal-kamra (aġġel għażla waħda)</b> |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
| Fil-produzzjoni tas-shana nominali                                                | e <sub>l, max</sub>               | 0.0                                                                              | kW      | output tas-shana fi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra                |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
| Fil-produzzjoni tas-shana minima                                                  | e <sub>l, min</sub>               | 0.0                                                                              | kW      | mill-inqas żewġ stadji manwali mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra                   |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
| Fil-modalità stand-by                                                             | e <sub>l, SB</sub>                | 0.0                                                                              | kW      | kontroll mekkaniku tat-temperatura tal-kamra bl-użu ta' termosta                             |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
| <b>Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota fissa</b>                              |                                   |                                                                                  |         | kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra                                               |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
| Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)                        | P <sub>pilot</sub>                | ND                                                                               | kW      | kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontroll tal-hin bi nhar                    |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
|                                                                                   |                                   |                                                                                  |         | kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontrollur ta' kull ġimgħa                  |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
|                                                                                   |                                   |                                                                                  |         | <b>Għażliet oħra ta' aġġustament (bosta jistgħu jintgħażlu)</b>                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |
|                                                                                   |                                   |                                                                                  |         | kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni tal-preżenza                                 |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
|                                                                                   |                                   |                                                                                  |         | kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa                            |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
|                                                                                   |                                   |                                                                                  |         | għażla ta' kontroll mill-bogħod                                                              |                      | LE    |       |                                                                              |     |    |     |
| <b>Detalji ta' kuntatt:</b>                                                       |                                   | <b>Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |         |                                                                                              |                      |       |       |                                                                              |     |    |     |

(\*1) PM = materja partikulata, OGC = komposti gassużi organiċi, CO = monossidu tal-karbonju, NOx = ossidi tan-nitroġenu. (\*2) Mehtieġa biss jekk jintużaw fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Ka. T. J. m. k.*



Fiche táirge i gcomhréir le Rialachán ón gCoimisiún (AE) 2015/1185 an 24 Aibreán 2015 lena gcuirtear chun feidhme Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le ceanglais éicidhearthóireachta do théitheoirí spáis breosla sholadaigh.

|                                                                              |                                |                                                                           |               |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|------------------------------------------------------------|-------|----|-----|--|
| Aitheantóir(i) samhla:                                                       |                                | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                            |               |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Feidhm téimh indíreach:[tá/níl].                                             |                                | NÍL                                                                       |               |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Aschur teasa díreach:                                                        |                                | 13.0                                                                      | (kW)          |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Aschur teasa indíreach:                                                      |                                | N / A                                                                     | (kW)          |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Breosla                                                                      | Breosla molta (amháin amháin): | Breosla(anna) cuí eile                                                    | $\eta_s$ [%]: | Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag aschur teasa ainmniúil (1) |                                                                        |                 |         | Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag íos-aschur teasa(1) (2) |       |    |     |  |
|                                                                              |                                |                                                                           |               | PM                                                            | OGC                                                                    | CO              | NOx     | PM                                                         | OGC   | CO | NOx |  |
|                                                                              |                                |                                                                           |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                 |                                                                        |                 |         | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )              |       |    |     |  |
| Lomáin adhmaid le cion taisé ≤ 25 %                                          |                                | TÁ                                                                        | NÍL           | 77.0                                                          | 19                                                                     | 34              | 621     | 95                                                         |       |    |     |  |
| Adhmaid brúite a bhfuil cion taisé < 12 % ann.                               |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Bithmhais adhmaid eile                                                       |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Bithmhais neamh-adhmaid                                                      |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Antraicít agus gual lean                                                     |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Cóc metallurgical                                                            |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Leath-chóc                                                                   |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Gual crua                                                                    |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Bricíní ligníte                                                              |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Bricíní móna                                                                 |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Bricíní breosla iontaise measctha                                            |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Breosla iontaise eile                                                        |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Meascán de bithmhais agus bricíní breosla iontaise                           |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Cumaisc eile de bithmhais agus breosla soladach                              |                                | NÍL                                                                       | NÍL           |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Saintréithe feidhmíochta nuair a oibrítear iad leis an mbreosla molta amháin |                                |                                                                           |               |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Paraiméadar                                                                  |                                | Ainmniú                                                                   | Luach         | Aonad                                                         | Paraiméadar                                                            |                 | Ainmniú | Luach                                                      | Aonad |    |     |  |
| Cumhacht teirmeach                                                           |                                |                                                                           |               |                                                               | Éifeachtúlacht úsáideach (luach cairach sa stát oibriúcháin)           |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Aschur teasa ainmniúil                                                       | $P_{nom}$                      | 13.0                                                                      | kW            |                                                               | Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa ainmniúil                     | $\eta_{th,nom}$ | 86.0    | %                                                          |       |    |     |  |
| Aschur teasa íosta (táscach)                                                 | $P_{min}$                      | ND                                                                        | kW            |                                                               | Éifeachtúlacht úsáideach ag íos-aschur teasa (táscach)                 | $\eta_{th,min}$ | ND      | %                                                          |       |    |     |  |
| Tomhaltas leictreachais dá úsáid féin                                        |                                |                                                                           |               |                                                               | Cineál aschuir teasa/rialú teochta an tseomra (roghnaigh rogha amháin) |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
| Ag aschur teasa ainmniúil                                                    | $e_{l,max}$                    | 0.0                                                                       | kW            |                                                               | aschur teasa aonchéime gan rialú teochta an tseomra                    | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
| Ag aschur teasa íosta                                                        | $e_{l,min}$                    | 0.0                                                                       | kW            |                                                               | ar a laghad dhá chéim láimhe gan rialú teochta an tseomra              | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
| I mód fuireachais                                                            | $e_{l,SB}$                     | 0.0                                                                       | kW            |                                                               | rialú meicniúil teochta an tseomra ag baint úsáide as teirmeastat      | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
| Ceanglas fuinnimh an lasair phíolóta seasta                                  |                                |                                                                           |               |                                                               | rialú teochta seomra leictreonach                                      | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
| Ceanglas píolótach fuinnimh lasair (má bhaineann)                            | $P_{pilot}$                    | ND                                                                        | kW            |                                                               | rialú teochta seomra leictreonach le rialú ama i rith an lae           | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
|                                                                              |                                |                                                                           |               |                                                               | rialú teochta seomra leictreonach le rialtóir seachtainiúil            | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
|                                                                              |                                |                                                                           |               |                                                               | Roghanna coigeartaithe eile (is féidir roinnt a roghnú)                |                 |         |                                                            |       |    |     |  |
|                                                                              |                                |                                                                           |               |                                                               | rialú teochta an tseomra le láithreacha a bhrath                       | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
|                                                                              |                                |                                                                           |               |                                                               | rialú teochta an tseomra le fuinneog oscailte a bhrath                 | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
|                                                                              |                                |                                                                           |               |                                                               | rogha rialaithe iargúlta                                               | NÍL             |         |                                                            |       |    |     |  |
| Sonraí teagmhála:                                                            |                                | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19 |               |                                                               |                                                                        |                 |         |                                                            |       |    |     |  |

(\*1) PM = ábhar cáithnínach, OGC = comhdhúile gásacha orgánacha, CO = aonocsaíd charbóin, NOx = ocsaíd nítrigine. (\*2) Níl gá ach amháin má úsáidtear fachtóirí ceartúcháin F(2) nó F(3).

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*



Ficha de produto em conformidade com o Regulamento (UE) 2015/1185 da Comissão, de 24 de abril de 2015, que dá execução à Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de conceção ecológica dos aquecedores de ambiente a combustíveis sólidos.

| Identificador(es) do modelo:                                                               |                                      | MAGMA/BLACK/AKU, MAGMA/BLACK, MAGMA/AKU, MAGMA                                   |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------|---------|------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Função de aquecimento indireto: [sim/não].                                                 |                                      | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Saída direta de calor:                                                                     |                                      | 13.0                                                                             | (kW)          |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Saída de calor indireta:                                                                   |                                      | N/A                                                                              | (kW)          |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Combustível                                                                                | Combustível recomendado (apenas um): | Outro(s) combustível(is) adequado(s)                                             | $\eta_s$ [%]: | Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica nominal (1)                  |                 |       |         | Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica mínima(1) (2) |     |    |     |
|                                                                                            |                                      |                                                                                  |               | PM                                                                                    | OGC             | CO    | NOx     | PM                                                                     | OGC | CO | NOx |
|                                                                                            |                                      |                                                                                  |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                                         |                 |       |         | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )                          |     |    |     |
| Toros de madeira com teor de humidade ≤ 25 %                                               | SIM                                  | NÃO                                                                              | 77.0          | 19                                                                                    | 34              | 621   | 95      |                                                                        |     |    |     |
| Madeira prensada com um teor de humidade ≤ 12 %                                            | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Outra biomassa de madeira                                                                  | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Biomassa não lenhosa                                                                       | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Antracite e hulha magra                                                                    | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Coque metalúrgico                                                                          | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Semi-coque                                                                                 | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Hulha                                                                                      | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Briquetes de lenhite                                                                       | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Briquetes de turfa                                                                         | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Briquetes mistos de combustíveis fósseis                                                   | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Outros combustíveis fósseis                                                                | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Mistura de briquetes de biomassa e de combustíveis fósseis                                 | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Outras misturas de biomassa e combustível sólido                                           | NÃO                                  | NÃO                                                                              |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| <b>Características de desempenho quando utilizado apenas com o combustível recomendado</b> |                                      |                                                                                  |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Parâmetro                                                                                  | Designação                           | Valor                                                                            | Unidade       | Parâmetro                                                                             | Designação      | Valor | Unidade |                                                                        |     |    |     |
| <b>Energia térmica</b>                                                                     |                                      |                                                                                  |               | <b>Eficiência útil (poder calorífico no estado de funcionamento)</b>                  |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Potência térmica nominal                                                                   | $P_{nom}$                            | 13.0                                                                             | kW            | Eficiência útil à potência térmica nominal                                            | $\eta_{th,nom}$ | 86.0  | %       |                                                                        |     |    |     |
| Potência térmica mínima (indicativa)                                                       | $P_{min}$                            | ND                                                                               | kW            | Eficiência útil à potência térmica mínima (indicativo)                                | $\eta_{th,min}$ | ND    | %       |                                                                        |     |    |     |
| <b>Consumo de eletricidade para uso próprio</b>                                            |                                      |                                                                                  |               | <b>Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar uma opção)</b> |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Na potência térmica nominal                                                                | $el_{max}$                           | 0.0                                                                              | kW            | saída de calor de fase única sem controlo da temperatura ambiente                     | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Na potência térmica mínima                                                                 | $el_{min}$                           | 0.0                                                                              | kW            | pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente                    | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
| No modo de espera                                                                          | $el_{SB}$                            | 0.0                                                                              | kW            | controlo mecânico da temperatura ambiente através de um termostato                    | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
| <b>Necessidade de energia da chama piloto fixa</b>                                         |                                      |                                                                                  |               | controlo eletrónico da temperatura ambiente                                           | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
| Necessidade de energia da chama piloto (se aplicável)                                      | $P_{pilot}$                          | ND                                                                               | kW            | controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlo horário diurno               | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
|                                                                                            |                                      |                                                                                  |               | controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal                   | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
|                                                                                            |                                      |                                                                                  |               | <b>Outras opções de ajuste (podem ser seleccionadas várias)</b>                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |
|                                                                                            |                                      |                                                                                  |               | controlo da temperatura ambiente com deteção de presença                              | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
|                                                                                            |                                      |                                                                                  |               | controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta                         | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
|                                                                                            |                                      |                                                                                  |               | opção de controlo remoto                                                              | NÃO             |       |         |                                                                        |     |    |     |
| <b>Dados de contacto:</b>                                                                  |                                      | <b>Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19</b> |               |                                                                                       |                 |       |         |                                                                        |     |    |     |

(\*1) PM = partículas, OGC = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto.

(\*2) Exigido apenas se forem utilizados os factores de correção F(2) ou F(3).

Assinado por e em nome do fabricante por:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrin*